PHILIPS

HF3532, HF3531

EN	User manual	2
DA	Brugervejledning	2
DE	Bedienungsanleitung	2
ES	Manual del usuario	24
FI	Käyttöopas	24
FR	Mode d'emploi	24
IT	Manuale utente	48
NL	Gebruiksaanwijzing	48
NO	Brukerhåndbok	48
PT	Manual do usuário	71
SV	Användarhandbok	71

General
Generelt
Allgemeines

What's in the box
Hvad følger med?
Verpackungsinhalt 3

Important
Vigtigt
Wichtig 4

Icon explanation
Forklaring af ikoner
Symbolerklärung 4

Overview
Oversigt
Überblick 5

First use
Før apparatet tages i brug
Erste Anwendung

Clock time
Klokkeslæt
Uhrzeit 6

Menu
Menu
Menü

Wake-up profile
Vækkeprofil
Weckprofil 7

Wake-up sound
Vækkelyd
Weckton 8

Setting clock time
Indstilling af kliktid
Klickzeit einstellen 9

Display contrast
Display-kontrast
Displaykontrast 10

Relaxing sound
Afslappende lyd
Entspannungston 11

Buttons
Knapper
Tasten

Lamp on/off
Tænd/sluk for lampe
Lampe Ein/Aus 11

Radio on/off (HF3531)
Tænd/sluk for radio (HF3531)
Radio Ein/Aus (HF3531) 12

Sound on/off (HF3532)
Tænd/sluk for lyd (HF3532) 13
Ton Ein/Aus (HF3532)

Alarm on/off button
Tænd/sluk-knap for alarm 13
Ein-/Ausschalter für die

Fall asleep button
Fald i søvn-knap 15
Einschlaftaste

Extra options
Ekstra indstillinger
Zusätzliche Optionen

Snooze
Snooze
Schlummermodus 17

Midnight light
Midnight-lys
Nachtlicht 18

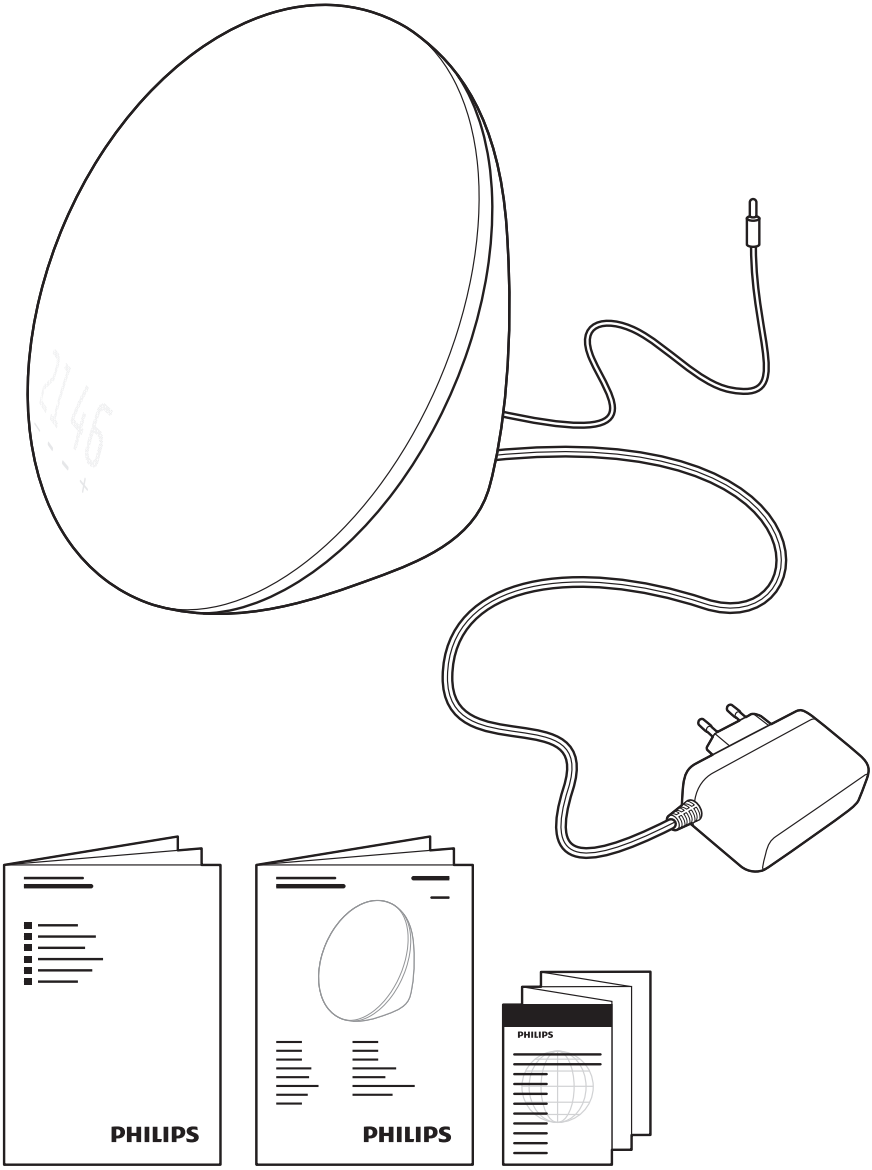
Dawn duration time
Varighed for solopgang 20
Sonnenaufgangszeit

Demo mode
Demo-tilstand 21
Demo-Modus

Charging your mobile phone
Opladning af mobiltelefon 23
Mobiltelefon aufladen

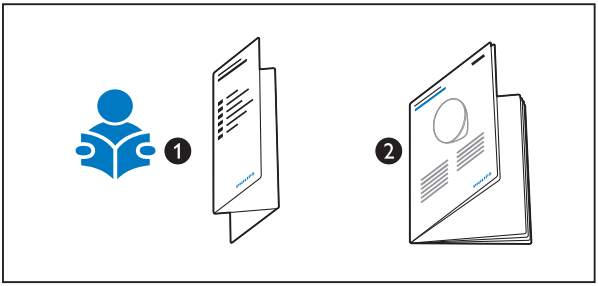
Support
Support 23
Technische Unterstützung

What's in the box
Hvad følger med?
Verpackungsinhalt



Important information
Vigtige oplysninger
Wichtige Informationen

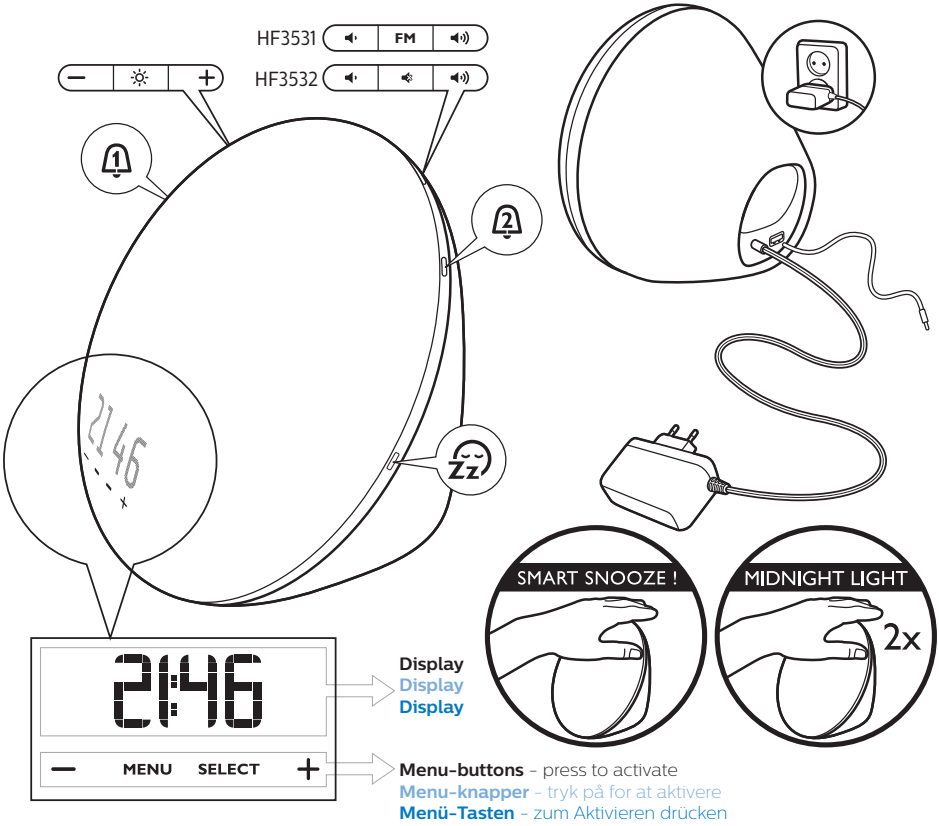
Read the separate important information booklet before you start reading this user manual.
Læs den separate brochure med vigtige oplysninger, før du begynder at læse denne brugervejledning.
Lesen Sie das separate Heft mit wichtigen Informationen, bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen.



Icon explanation
Forklaring af ikoner
Symbolerklärung

	Wake-up profile Vækkeprofil Weckprofil	FM	FM radio FM-radio FM Radio
	Wake-up sound Vækkelyd Weckton		Fall asleep Fald i søvn Einschlafen
	Clock time Klokkeslæt Uhrzeit		Natural sounds Naturlige lyde Naturgeräusche
	Display contrast Display-kontrast Displaykontrast		Radio Radio Radio
	Lamp Lampe Lampe		Dawn duration Varighed for solopgang Sonnenaufgangszeit
	Midnight light Midnight-lys Nachtlicht		Relaxing nature sounds Afslappende naturlyde Entspannende Naturgeräusche

Overview
Oversigt
Überblick

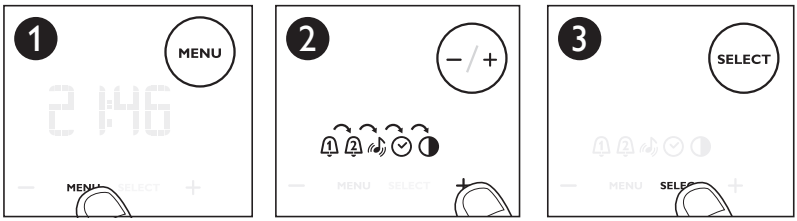


Navigating through the menu/Navigering i menuen/Durch das Menü navigieren

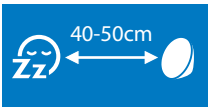
Press the MENU button to enter the menu.
Tryk på MENU-knappen for at åbne menuen.
Drücken Sie zum Öffnen des Menüs die MENU-Taste.

Press the + or – button to select a menu setting.
Tryk på + eller – knappen for at vælge en menuindstilling.
Drücken Sie die Taste "+" oder "–", um eine Menüeinstellung auszuwählen.

Press SELECT to confirm.
Tryk på VÆLG for at bekræfte.
Drücken Sie zum Bestätigen die SELECT-Taste.



Note: To exit the menu, either press the MENU button or wait for 30 seconds.
Bemærk: For at forlade menuen, skal du enten trykke på knappen MENU eller vente 30 sekunder.
Hinweis: Um das Menü zu verlassen, drücken Sie entweder die MENU-Taste, oder warten Sie 30 Sekunden.

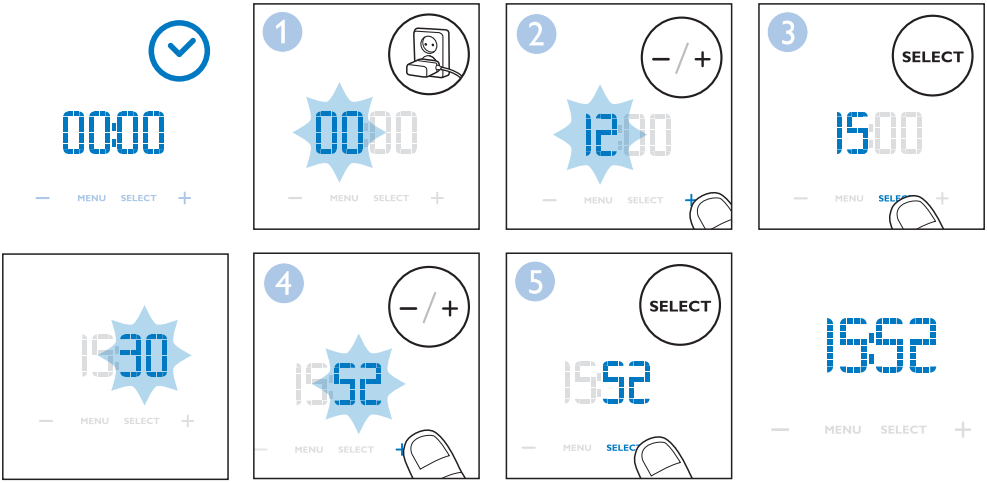


First use - placing the Wake-up light
Første anvendelse - placering af Wake-up Light
Erste Verwendung - das Wake-up Light aufstellen

Place the Wake-up Light 40-50cm from your head, for example on a bedside table.
Placér Wake-up Light 40-50 cm fra dit ansigt, f.eks. på et natbord.
Stellen Sie das Wake-up Light ca. 40 bis 50 cm von Ihrem Kopf entfernt auf (z. B. auf dem Nachttisch).

First use - setting the clock time
Første anvendelse - indstilling af klokkeslæt
Erste Verwendung - Die Uhrzeit einstellen

You have to set the clock time when you plug in the appliance for the first time and when there has been a power failure.
Du skal indstille klokkeslættet, når du sætter stikket i apparatet første gang, og når der har været strømsvigt.
Sie müssen die Uhrzeit einstellen, wenn Sie das Gerät das erste Mal an das Stromnetz anschließen und wenn es einen Stromausfall gab.



MENU

Setting your wake-up profile
Indstilling af vækkeprofil
Ihr Weckprofil einstellen

When you set your wake-up profile, you set the wake-up time (steps 1 – 6), the light intensity (steps 7 and 8) and the sound level (steps 9 and 10) you want to wake up to. You can set two different wake-up times, for example if you want to wake up at a different time in the weekend than on weekdays. The procedure to set the wake-up profile and wake-up sound is the same for both.

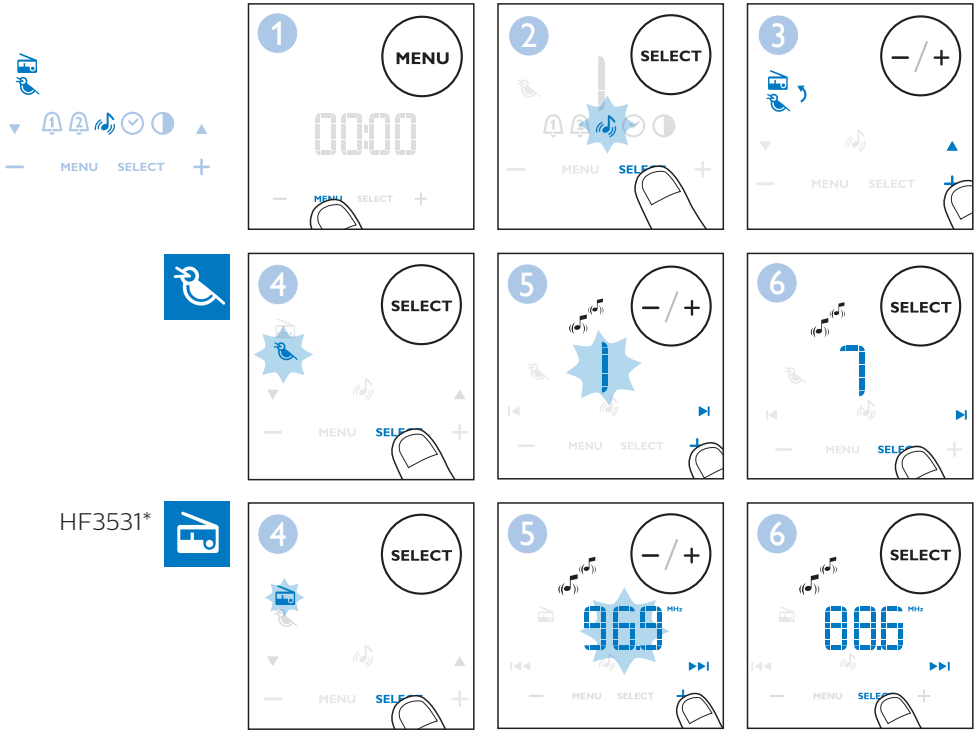
Når du indstiller vækkeprofilen, indstiller du vækningstidspunktet (trin 1 – 6), lysintensiteten (trin 7 og 8) og lydniveauet (trin 9 og 10), som du vil vågne op til. Du kan indstille to forskellige vækketidspunkter, for eksempel hvis du gerne vil vækkes på et andet tidspunkt i weekenden end på hverdage. Fremgangsmåden for indstilling af vækkeprofil og vækkelyd er den samme. Bemærk: Fordi følsomheden over for lys er forskellig fra person til person, skal du muligvis eksperimentere med forskellige indstillinger over et par dage for at finde dit optimale niveau.

Wenn Sie Ihr Weckprofil einstellen, stellen Sie die Weckzeit (Schritt 1 bis 6), die Lichtintensität (Schritt 7 und 8) und den Geräuschpegel (Schritt 9 und 10) ein. Sie werden dann entsprechend geweckt. Sie können zwei verschiedene Weckzeiten einstellen, wenn Sie z. B. am Wochenende zu einer anderen Zeit als an Werktagen aufwachen möchten. Die Vorgehensweise zum Einstellen des Weckprofils und des Wecktons ist für beide Weckzeiten gleich. Hinweis: Da die Lichtempfindlichkeit bei jedem Menschen unterschiedlich ist, dauert es möglicherweise ein paar Tage, bis Sie Ihre ideale Einstellung gefunden haben.

MENU

Setting your wake-up sound
Indstilling af vækkelyden
Ihren Weckton einstellen

You can use natural wake-up sounds or the FM radio as a wake-up sound.
The Wake-up Light has seven built-in natural sounds and two relaxing nature sounds.
Du kan bruge naturlige vækkelyde eller FM-radio som vækkelyd. Wake-up Light har syv indbyggede naturlige lyde og to afslappende naturlyde.
Sie können natürliche Weckgeräusche oder das FM Radio als Weckton wählen.
Das Wake-up Light verfügt über sieben integrierte Naturgeräusche und zwei entspannende Naturgeräusche.

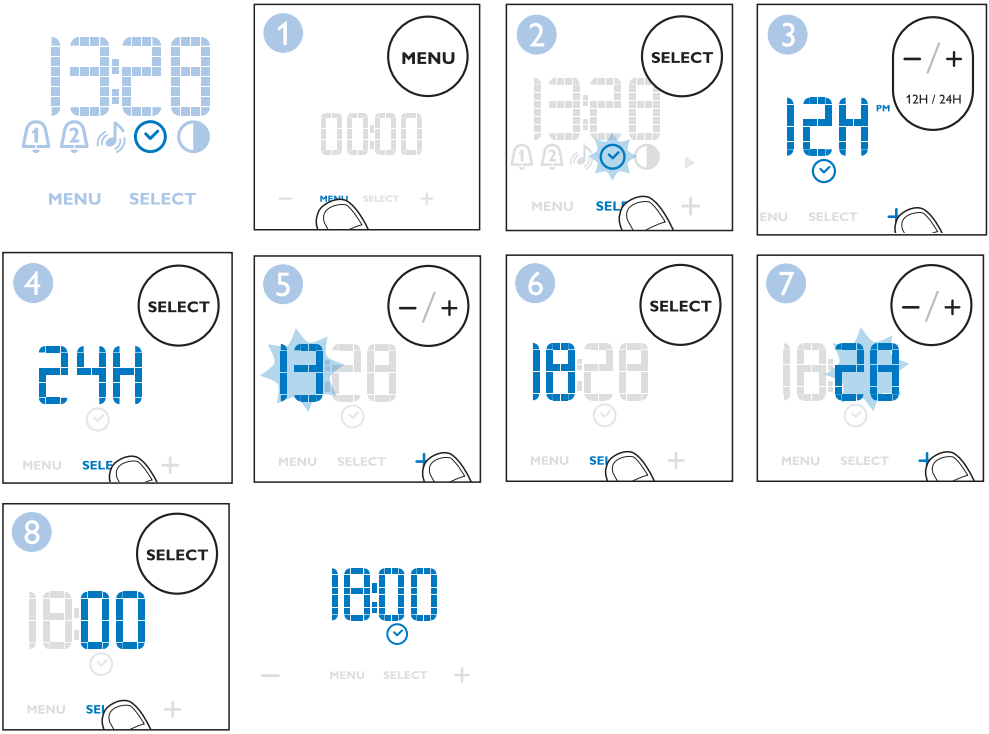


* HF3532 does not have radio.
HF3532 er ikke udstyret med en radio.
HF3532 hat kein Radio.

MENU

Adjusting the clock time
Justering af klokkeslættet
Die Uhrzeit einstellen

To set the clock time, choose between a 12-hour and a 24-hour clock and then adjust the time.
For at indstille uret kan du vælge mellem et 12-timers ur og et 24-timers ur og derefter indstille klokkeslættet.
Um die Uhrzeit einzustellen, wählen Sie das 12-Stunden- oder 24-Stunden-Format aus, und stellen Sie dann die Zeit ein.



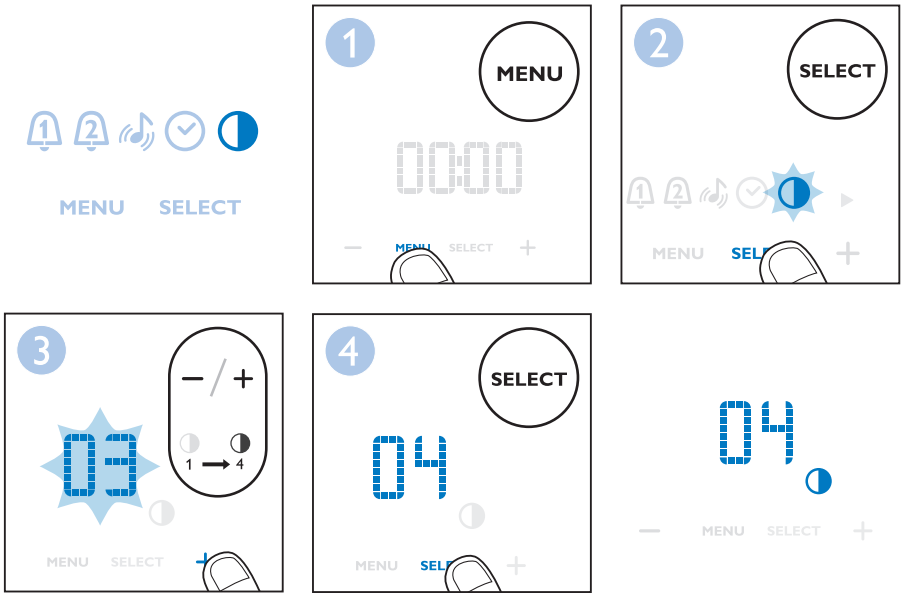
When there has been a power failure, the set clock time will be saved for up to 8 hours. If the power failure lasts longer, the appliance goes back to factory settings and you have to set all functions again.
Når der har været strømsvigt, gemmes urets indstillede tid i op til 8 timer.
Hvis strømsvigtet varer længere, nulstilles apparatet til fabriksindstillingerne.
Du skal da indstille alle funktioner igen.
Bei einem Stromausfall wird die eingestellte Uhrzeit bis zu 8 Stunden gespeichert.
Dauert der Stromausfall länger, wird das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt und Sie müssen alle Funktionen erneut einstellen.

Setting the display contrast
Indstilling af displayets kontrast
Den Displaykontrast einstellen

You can adjust the display contrast from level 0 to level 4. Choose a level that is optimal for you to see the display at night. The Wake-up Light will automatically adjust the contrast level when your bedroom becomes brighter.

Du kan justere displayets kontrast fra niveau 0 til niveau 4. Vælg et niveau, der optimalt for dig, så du kan se displayet om natten. Wake-up Light vil automatisk justere kontrastniveauet, når dit soveværelse bliver lysere.

Sie können den Displaykontrast von Stufe 0 bist Stufe 4 einstellen. Wählen Sie eine Stufe aus, mit der Sie das Display optimal bei Nacht sehen können. Das Wake-up Light passt den Kontrast automatisch an, wenn es in Ihrem Schlafzimmer heller wird.

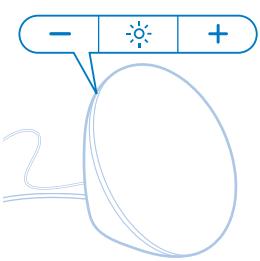


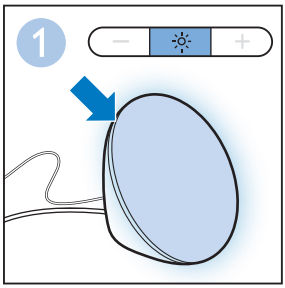
Switching the lamp on/off
Sådan tændes/slukkes lampen
Die Lampe ein-/ausschalten

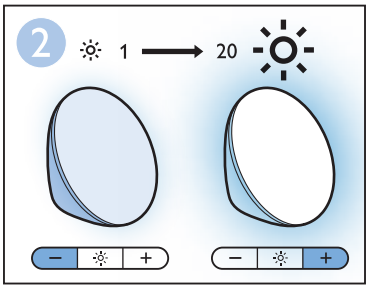
Press the lamp on/off button to switch on the lamp and use it as a bedside lamp. You can adjust the light intensity by pressing the + and – buttons. To switch off the lamp, press the lamp on/off button again.

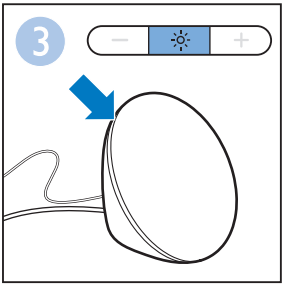
Tryk på lampens tænd/sluk-knap for at slukke for lampen, og brug den som sengelampe. Du kan justere lysintensiteten ved at trykke på knapperne + og – . For at slukke for lampen skal du trykke på lampens tænd/sluk-knap igen.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter der Lampe, um die Lampe einzuschalten und als Nachttischleuchte zu verwenden. Sie können die Lichtintensität anpassen, indem Sie die Tasten “+” und “–” drücken. Um die Lampe auszuschalten, drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter der Lampe.



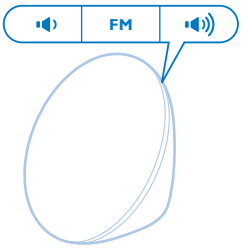


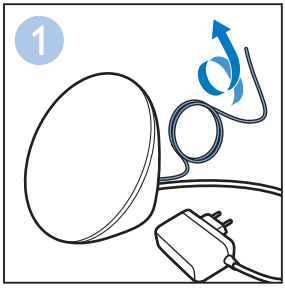


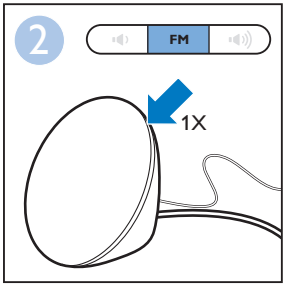


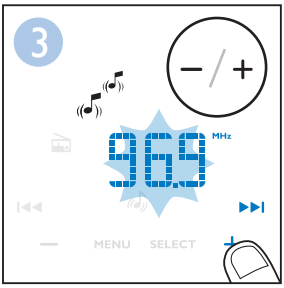
Switching the FM radio on/off (HF3531)
Sådan tændes og slukkes FM-radio (HF3531)
Das UKW-Radio ein-/ausschalten (HF3531)

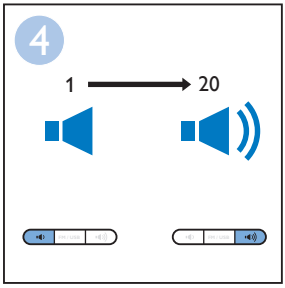
Press the FM on/off button to switch on the FM radio.
FM-radioen tændes ved tryk på FM-knappen.
Drücken Sie die FM-Taste, um das UKW-Radio einzuschalten.





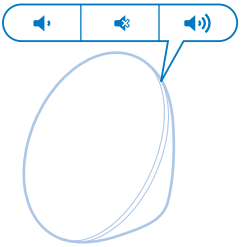


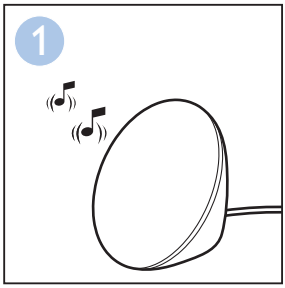


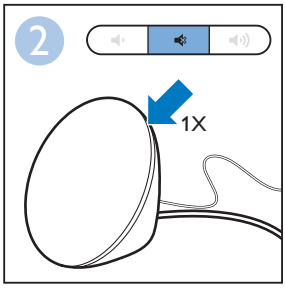


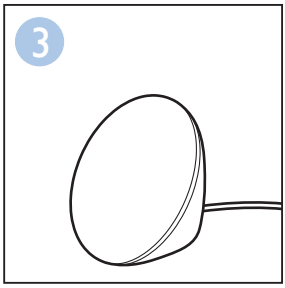
Note: To scan radio frequencies automatically, press and hold the menu - or + button for approx. 2 seconds.
Bemærk: Hvis du vil søge efter radiofrekvenser automatisk, skal du trykke på menuknappen - eller + og holde den nede i ca. 2 sekunder.
Hinweis: Halten Sie Menütaste “+” oder “-” etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um die Radiofrequenzen automatisch zu durchsuchen.

Switching the sound off (HF3532)
Sluk for lyden (HF3532)
Das Tonsignal ausschalten (HF3532)







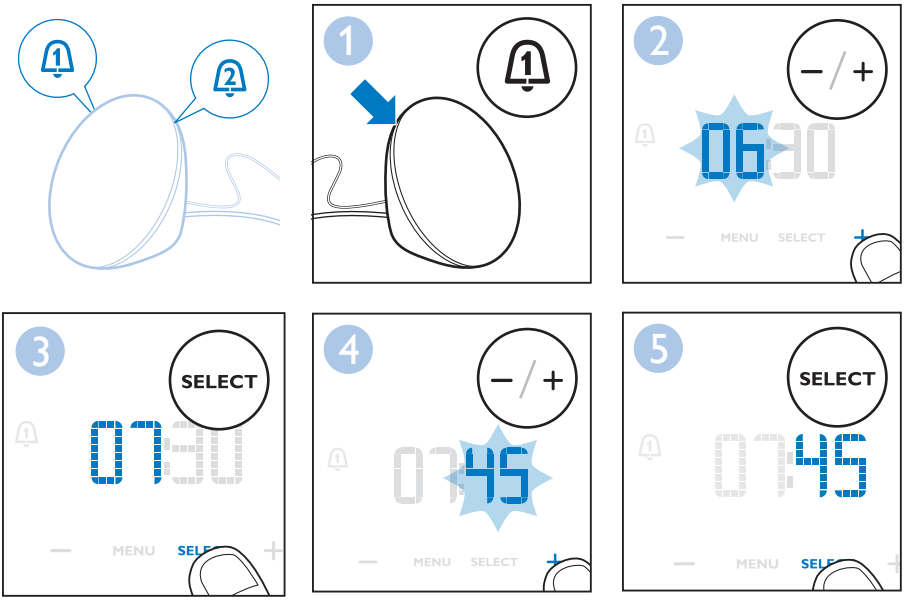


Switching the alarm on/off
Sådan tændes og slukkes alarmen
Die Weckfunktion ein-/ausschalten

Press alarm 1 or alarm 2 if you want to switch the alarm on or off. The corresponding icon appears on the display when you switch on the alarm. It dissappears when you switch off the alarm. When you switch on the alarm, the hour indication starts to flash. If necessary, you can now adjust the alarm time.

Tryk på alarm 1 eller alarm 2, hvis du vil tænde eller slukke for alarmen. Det tilsvarende ikon vises på displayet, når du aktiverer alarmen. Det forsvinder, når du slukker for alarmen. Når du aktiverer alarmen, begynder timeindikationen at blinke. Hvis det er nødvendigt, kan du nu justere alarmtidspunktet.

Drücken Sie Alarm 1 oder Alarm 2, wenn Sie die Weckfunktion ein- oder ausschalten möchten. Das entsprechende Symbol wird auf dem Display angezeigt, wenn Sie die Weckfunktion einschalten. Es wird nicht mehr angezeigt, wenn Sie die Weckfunktion ausschalten. Wenn Sie die Weckfunktion einschalten, blinkt die Stundenanzeige. Bei Bedarf können Sie jetzt die Weckzeit einstellen.



Note: If you want to adjust the light level or volume to wake up to, you have to use the menu. See chapter 'Setting your alarm profile'.
Bemærk: Hvis du vil justere lysniveauet eller lydstyrken til vækning, skal du bruge menuen. Se kapitlet "Indstilling af vækkeprofilen".
Hinweis: Wenn Sie die Lichtintensität oder die Lautstärke für das Wecken verändern möchten, müssen Sie über das Menü gehen. Siehe Kapitel "Ihr Weckprofil einstellen".

Fall-asleep function
Fald i søvn-funktion
Einschlafmodus

To use the fall asleep function you need to select a timer and a sound setting.
1. Press the fall asleep button to switch on the fall asleep function. The fall-asleep time flashes on the display for a few seconds.
2. Press the + or – button to adjust the time (5 to 60 minutes). Press the 'SELECT' button to confirm the timer setting.
3. The last used sound flashes on the display. Press the + or – button to select the sound (sounds, radio). Press the 'SELECT' button to confirm the sound setting.

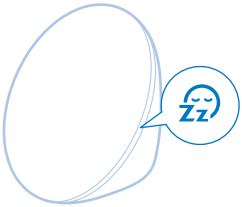
To switch off the fall-asleep function, press the fall-asleep button again. The fall-asleep icon disappears from the display.
Note: If you press the fall-asleep button without setting the time or the sound, the lamp goes on and then dims gradually over 30 minutes.

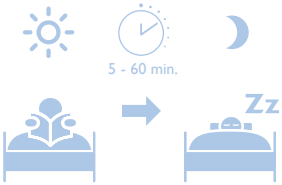
For at bruge fald i søvn-funktionen, skal du vælge indstilling af forsinkelse og lyd.
1. Tryk på fald i søvn-knappen for at tænde for fald i søvn-funktionen. Fald i søvn-tiden blinker på skærmen i et par sekunder.
2. Tryk på knappen + eller – for at justere tiden (5 til 60 minutter). Tryk på VÆLG-knappen for at bekræfte indstilling af forsinkelse.
3. Den sidst brugte lyd blinker på skærmen. Tryk på knappen + eller – for at vælge lyden (lyde, radio). Tryk på VÆLG-knappen for at bekræfte lydindstillingen.

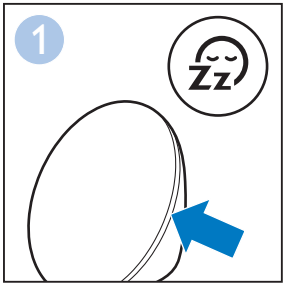
Du slukker for fald i søvn-funktionen ved at trykke på fald i søvn-knappen igen.
Fald i søvn-ikonet forsvinder fra skærmen.
Bemærk: Hvis du trykker på fald i søvn-knappen uden at indstille tiden eller lyden, tænder lampen og dæmpes derefter gradvist i løbet af 30 minutter

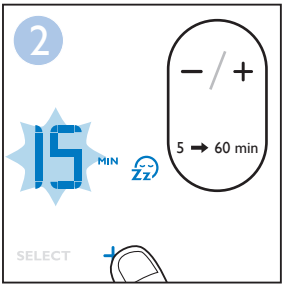
Um den Einschlafmodus zu verwenden, müssen Sie eine Zeituhr- und eine Toneinstellung wählen.
1. Drücken Sie die Einschlaftaste, um den Einschlafmodus einzuschalten. Die ausgewählte Einschlafzeit blinkt für einige Sekunden auf dem Display auf.
2. Drücken Sie die Taste "+" oder "-", um die Zeit einzustellen (5 bis 60 Minuten). Bestätigen Sie "SELECT"-Taste (Auswahltaste), um die Zeituhreinstellung zu bestätigen.
3. Der zuletzt verwendete Klingelton blinkt auf dem Display. Drücken Sie die Taste "+" oder "-", um den Ton auszuwählen (Naturgeräusche, entspannendes Geräusch, Radio). Drücken Sie die "SELECT"-Taste (Auswahltaste), um die Toneinstellung zu bestätigen.

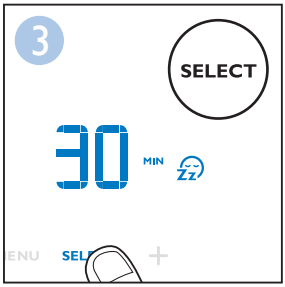
Drücken Sie die Einschlaftaste erneut, um den Einschlafmodus auszuschalten.
Das Einschlafsymbol wird nicht mehr auf dem Display angezeigt.
Hinweis: Wenn Sie die Einschlaftaste drücken, ohne eine Zeit oder einen Ton auszuwählen, schaltet sich die Lampe ein und wird in den folgenden 30 Minuten allmählich dunkler.

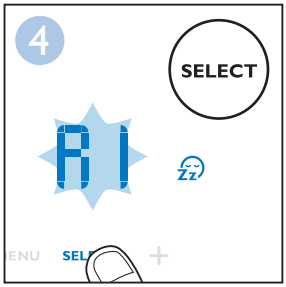



5 - 60 min.
Zz

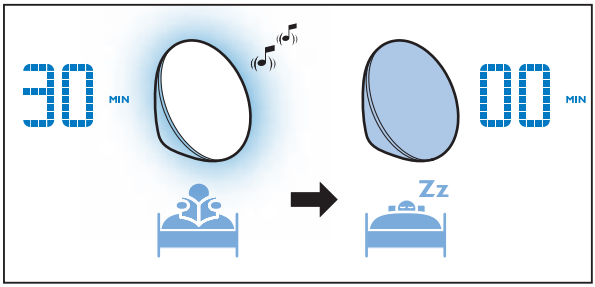

1
Zz


2
– / +
15
MIN
5 → 60 min
SELECT


3
SELECT
30
MIN


4
SELECT
AI

AI
NU
SELECT

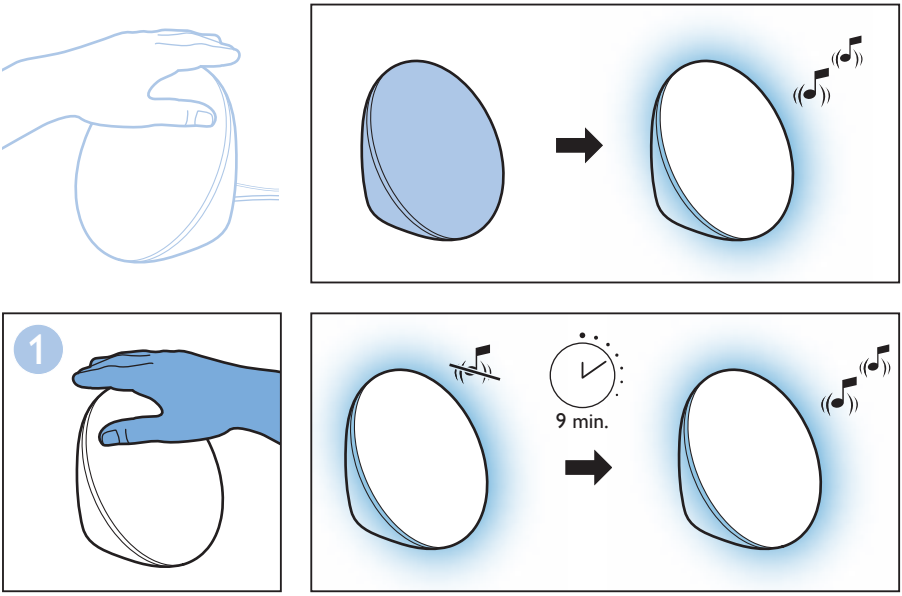

30
MIN
00
MIN
Zz

Snoozing
Snooze-funktion
Schlummerfunktion

When the alarm sound is played at the set time, you can tap on the top of the Wake-up Light to snooze for a while. The lamp stays on, but the alarm sound stops. After 9 minutes, the alarm sound is automatically played again.

Når alarmen afspilles på det fastsatte tidspunkt, kan du trykke på toppen af Wake-up Light for at aktivere snooze i et stykke tid. Lampen forbliver tændt, men alarmen stopper. Efter 9 minutter afspilles alarmen automatisk igen.

Wenn der Weckton zur eingestellten Zeit abgespielt wird, können Sie auf die Oberseite des Wake-up Lights tippen, um die Schlummerfunktion zu aktivieren.
Die Lampe bleibt an, aber der Weckton schaltet sich aus. Nach 9 Minuten wird der Weckton automatisch wieder eingeschaltet.



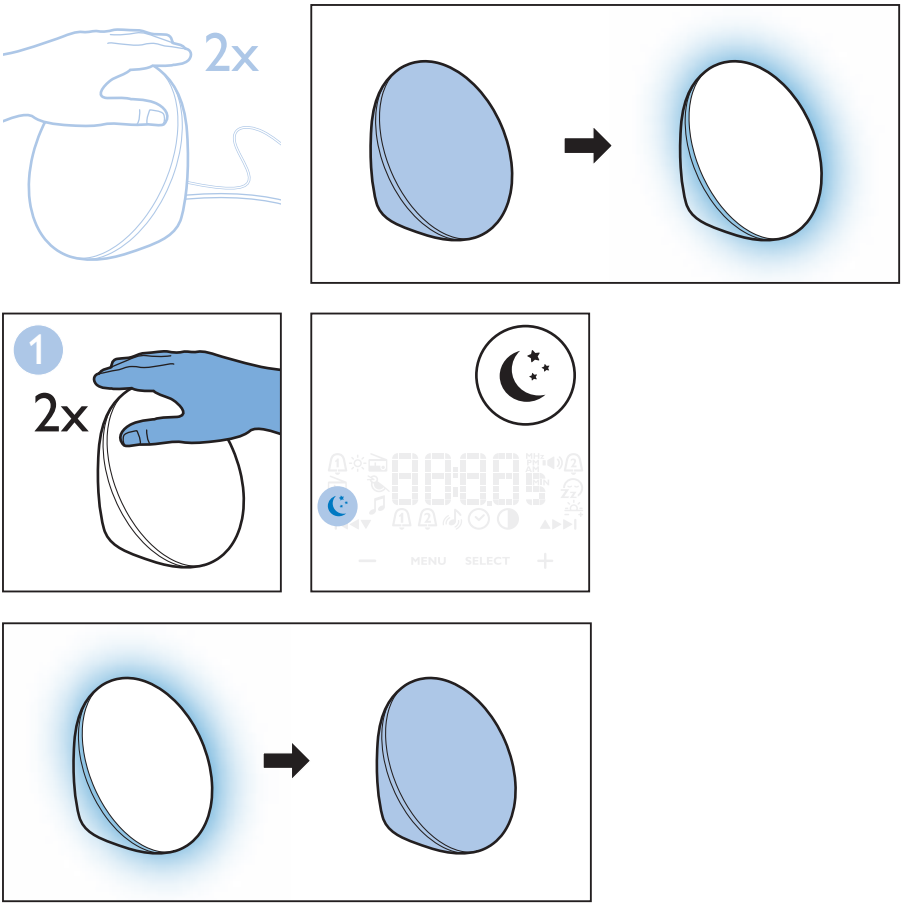
Note: The alarm 1 or alarm 2 icon flashes on the display when the alarm is snoozed.
Bemærk: Ikonet for alarm 1 eller alarm 2 blinker på displayet, når alarmen er snoozet.
Hinweis: Das Alarm 1- oder Alarm 2-Symbol auf dem Display blinkt, wenn der Weckton in den Schlummer-Modus gesetzt wurde.

Midnight light
Midnight-lys
Nachtlicht

The midnight light can be effortlessly activated when tapping the top of the device two times (two taps, not too hard or soft, about half a second apart). Its dim, subtle orange light is intended to provide just enough light to find your way in the dark.
To deactivate this function, tap the top twice again.

Midnight-lyset kan nemt aktiveres ved at slå blidt på toppen af enheden to gange: to blide slag (hverken for hårdt eller blødt) med ca. et halvt sekunds mellemrum. Det dæmpede, bløde orange lys er beregnet til at give dig lige netop lys nok til, at du kan orientere dig i mørket. Du kan deaktivere denne funktion ved igen at slå blidt på toppen to gange.

Das Nachtlicht kann problemlos aktiviert werden, indem Sie zweimal auf die Oberseite des Geräts klopfen (zweimal leicht klopfen, nicht zu fest und nicht zu sanft, etwa eine halbe Sekunde voneinander getrennt). Das gedämpfte, leicht orange Licht ist dazu da, Ihnen gerade genug Licht zu spenden, damit Sie in der Dunkelheit den Weg finden. Deaktivieren Sie die Funktion, indem Sie wieder zweimal oben auf das Gerät klopfen.



Notes:
- The midnight light function cannot be activated when the lamp is already on (because the lamp was switched on, during the wake-up period, during snoozing and when the fall-asleep function is active).
- To disable the midnight light function, press the light on/off button for 5 seconds. 'OFF' appears on the display.
- To enable the midnight light function again, press the light on/off button for 5 seconds. 'ON' appears on the display.

Bemærk:
- Funktionen Midnight-lys kan ikke aktiveres, når lampen allerede er tændt (idet lampen blev tændt i løbet af opvågningsperioden, under aktiveret snooze-funktion, og når fald i søvn-funktionen er aktiv).
- Du deaktiverer funktionen Midnight-lys ved at trykke på tænd/sluk-knappen til lys i 5 ekunder. Der vises „OFF" på displayet.
- Du aktiverer funktionen Midnight-lys igen ved at trykke på tænd/sluk-knappen til lys i 5 sekunder. Der vises „ON" på displayet.

Hinweise
- Die Nachtlichtfunktion kann nicht aktiviert werden, wenn die Lampe bereits eingeschaltet ist (da sie während der Wake-up-Phase eingeschaltet ist, im Schlummermodus oder bei aktivem Einschlafmodus eingeschaltet wurde).
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter 5 Sekunden lang gedrückt, um die Nachtlichtfunktion zu deaktivieren. "OFF" (Aus) erscheint im Display.
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter 5 Sekunden lang gedrückt, um die Nachtlichtfunktion wieder zu aktivieren. "ON" (Ein) erscheint im Display.

Adjusting the dawn duration time
Justering af solopgangens varighed
Die Sonnenaufgangszeit einstellen

The dawn duration time is the time in which the light intensity of the lamp gradually increases to the set level before the alarm sound is played. The default dawn duration time is 30 minutes, but you can reduce the dawn duration time to 20 or 25 minutes or increase it to 35 or 40 minutes.

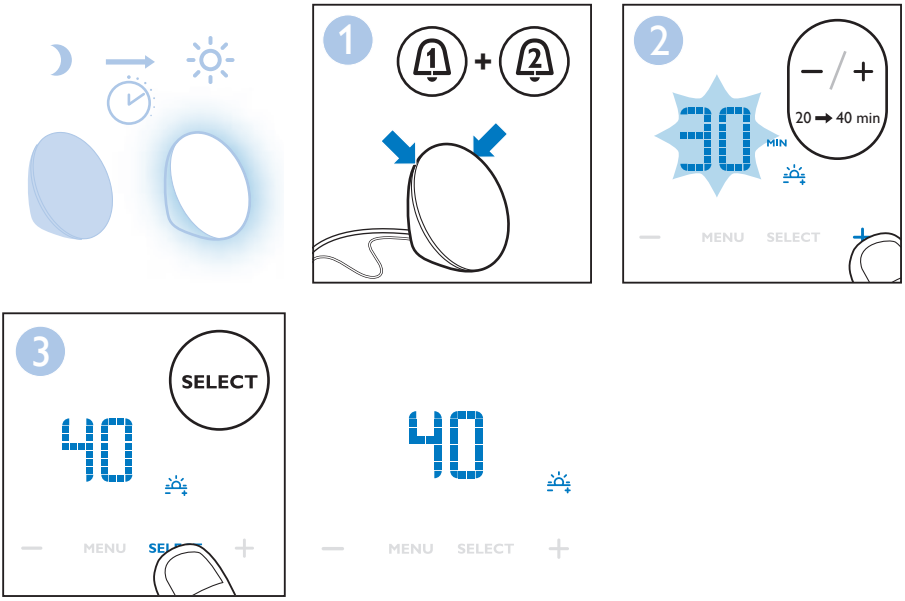
1. Simultaneously press and hold alarm 1 and alarm 2.
2. The default dawn duration time of 30 minutes appears on the display.
3. Press the + and – button to adjust the minutes.

Solopgangens varighed er den tid, hvor lampens lysintensitet stiger gradvist til det valgte niveau, før alarmen afspilles. Standardvarigheden for solopgangen er 30 minutter, men du kan reducere solopgangens varighed til 20 eller 25 minutter, eller øge den til 35 eller 40 minutter.

1. Tryk samtidigt på alarm 1 og alarm 2, og hold dem nede.
2. Standardvarigheden for solopgang på 30 minutter vises på displayet.
3. Tryk på knappen + og – for at indstille minutterne.

Die Sonnenaufgangszeit ist die Zeit, bei der die Lichtintensität der Lampe stetig ansteigt, bis die Stufe erreicht ist, bei der der Weckton ausgelöst wird.
Die standardmäßige Sonnenaufgangszeit beträgt 30 Minuten, aber Sie können sie auch auf 20 oder 25 Minuten reduzieren oder auf 35 oder 40 Minuten erhöhen.

1. Halten Sie gleichzeitig Alarm 1 und Alarm 2 gedrückt.
2. Die standardmäßige Sonnenaufgangszeit von 30 Minuten wird auf dem Display angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste “+” und “–”, um die Minuten einzustellen.



DEMO

Demonstration mode
Demo-mode
Demo-Modus

If you want a quick demonstration (90 seconds) of the gradually increasing light intensity and sound level, switch on the test function of the appliance.

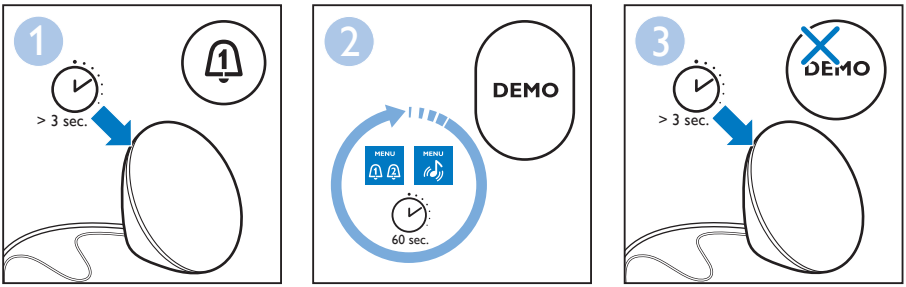
1. Press and hold the alarm 1 or alarm 2 button for at least 3 seconds.
2. The appliance starts the demonstration of the corresponding alarm.
3. To switch off the demonstration, press and hold the previously pressed alarm button for 3 seconds again.

Hvis du vil have en hurtig demonstration (90 sekunder) af den gradvist stigende lysintensitet og lyd, skal du aktivere apparatets testfunktion.

1. Tryk og hold knappen alarm 1 eller alarm 2 i mindst 3 sekunder.
2. Apparatet starter en demonstration af den tilsvarende alarmen.
3. For at slukke for demonstrationen skal du trykke på og holde alarm-knappen nede i 3 sekunder igen.

Wenn Sie eine kurze Demonstration (90 Sekunden) der sich langsam steigernden Lichtintensität und Lautstärke wünschen, aktivieren Sie die Testfunktion des Geräts.

1. Halten Sie die Taste Alarm 1 oder Alarm 2 mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Das Gerät startet die Demo des entsprechenden Wecktons.
3. Um die Demonstration zu deaktivieren, halten Sie die zuvor gedrückte Alarm-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.



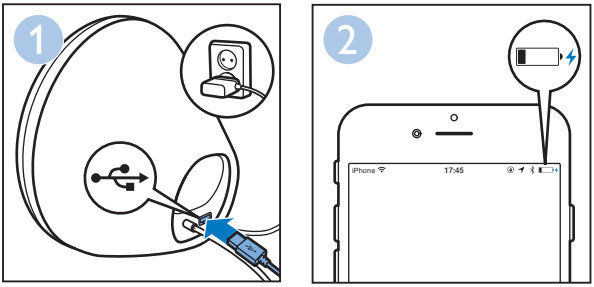
Audio feedback
Lyd-feedback
Akustisches Feedback

When you press a menu button, you hear a click. If you do not want to hear clicks when you press a button, press and hold the FM button for 5 seconds to switch off the audio feedback. You hear one click as a confirmation. To activate, press and hold the FM button again. You hear two clicks to confirm that the audio feedback is activated.
Når du trykker på en menu-knap, hører du et klik. Hvis du ikke vil høre klik, når du trykker på en knap, skal du trykke på FM-knappen og holde den nede i 5 sekunder for at slukke for lyd-feedback. Du hører et klik som en bekræftelse. For at aktivere det igen skal du trykke på FM-knappen igen og holde den. Du hører to klik, der bekræfter, at lyd-feedback er aktiveret.
Wenn Sie eine Menütaste drücken, hören Sie ein Klicken. Wenn Sie beim Drücken einer Taste kein Klicken hören möchten, halten Sie die FM-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um akustisches Feedback zu deaktivieren. Sie hören zur Bestätigung ein Klicken. Halten Sie zum Aktivieren erneut die FM-Taste gedrückt. Zur Bestätigung, dass akustisches Feedback aktiviert wurde, hören Sie zweimal ein Klicken.

Button backlight
Knappen baggrundslys
Taste für Hintergrundbeleuchtung

The menu buttons have a backlight to help you to find the buttons. If you move your fingers close to the buttons, the backlight lights up. If you don't press the button, the backlight goes out.
Menu-knapper har en baggrundsbelysning, som hjælper dig med at finde knapperne. Hvis du bevæger fingrene tæt på knapperne, tændes baggrundsbelysningen. Hvis du ikke trykker på knappen, slukker baggrundsbelysningen.
Die Menütasten verfügen über eine Hintergrundbeleuchtung, die Ihnen dabei hilft, die Tasten zu finden. Wenn Sie Ihre Finger nahe an den Tasten bewegen, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung auf. Wenn Sie die Taste nicht drücken, erlischt die Hintergrundbeleuchtung.

Charging your mobile phone
Opladning af mobiltelefon
Mobiltelefon aufladen



You can use the USB port (5V, 500mA) to charge your mobile phone.
Ved hjælp af USB-porten (5V, 500mA) kan du oplade din mobiltelefon.
Sie können den USB-Anschluss (5V, 500mA) zum Laden Ihres Mobiltelefons verwenden.

Support
Støtte
Zusätzliche Unterstützung

General
Yleistä
Général

Contenido del paquete
Toimituksensisältö
Contenu de l'emballage
26

Importante
Tärkeää
Important
27

Explicación de los iconos
Kuvakkeiden selitykset
Explication des icônes
27

Vista general
Yleiskuvaus
Aperçu
28

Uso por primera vez
Ensimmäinen käyttökerta
Première utilisation

Hora del reloj
Kellonaika
Heure
29

Menú
Valikko
Menu

Perfil de despertar
Herätysprofiili
Profil de réveil
30

Sonido para despertar
Herätysääni
Son de réveil
31

Ajuste de la hora del reloj
Kellonajan asettaminen
Réglage de l'heure
32

Contraste de la pantalla
Näytön kontrasti
Contraste d'affichage
33

Sonido relajante
Rentoutusääni
Son apaisant
34

Botones
Painikkeet
Boutons

Encendido/apagado de la lámpara
Lampun painike
Activation/désactivation de la lampe
34

Encendido/apagado de la radio (HF3531)
Radion painike (HF3531)
Activation/désactivation de la radio (HF3531)
35

Sonido activado/ desactivado (HF3532)
Äänipainike (HF3532)
Activation/désactivation du son (HF3532)
36

Botón de encendido/ apagado de la alarma
Herätyspainike
Bouton d'activation/ désactivation de l'alarme
36

Botón de dormir
Nukahtamispainike
Bouton S'endormir
38

Opciones adicionales
Lisävaihtoehdot
Options supplémentaires

Repetición
Torkkuherätys
Fonction de répétition
40

Luz nocturna
Yövalo
Éclairage nocturne
41

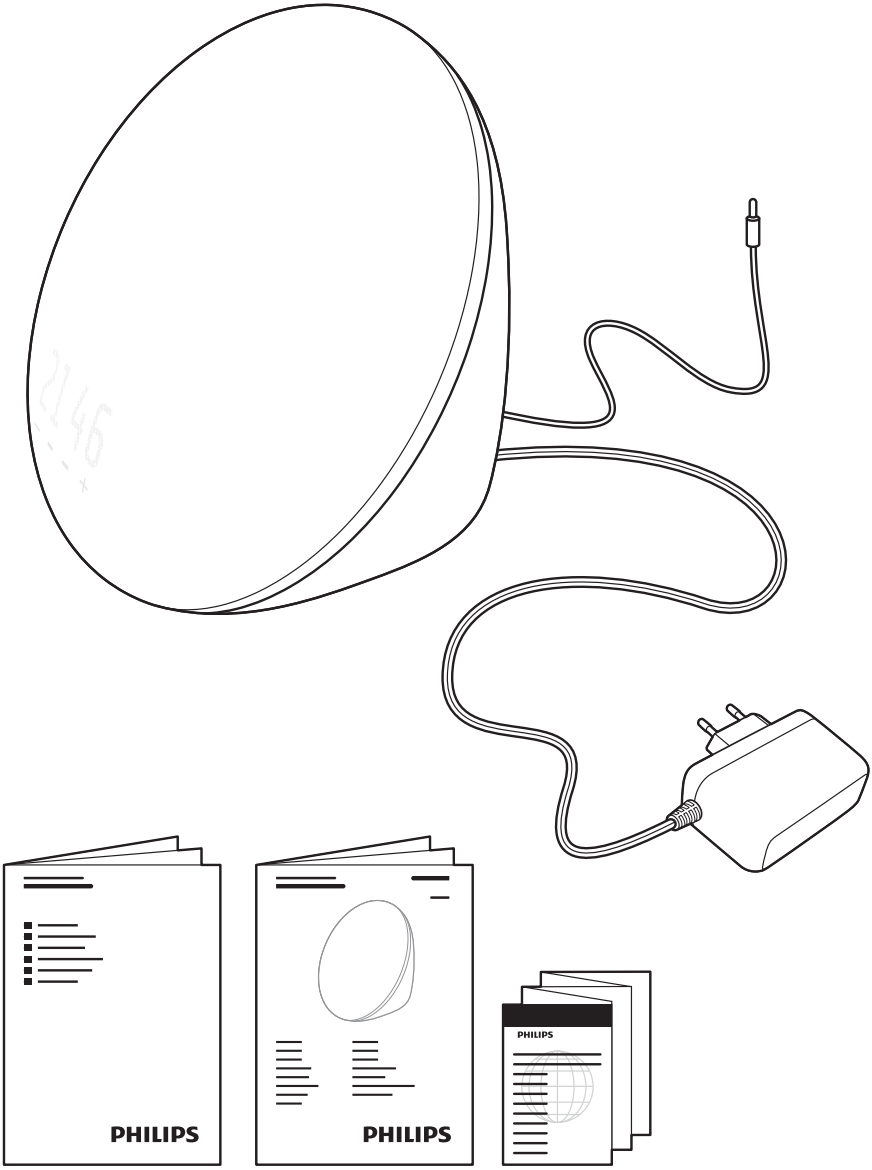
Tiempo de duración del amanecer
Aamunkoiton kesto
Durée de l'aube
43

Modo de demostración
Esittelytila
Mode démo
44

Carga del teléfono móvil
Matkapuhelimen lataaminen
Charge du téléphone portable
46

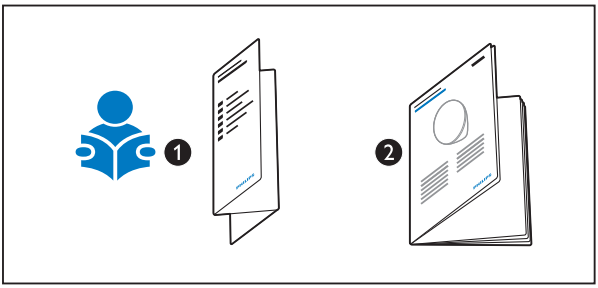
Soporte
Tuki
Assistance
46

Contenido de la caja
Toimituksen sisältö
Contenu de l'emballage



Información importante
Tärkeää
Informations importantes

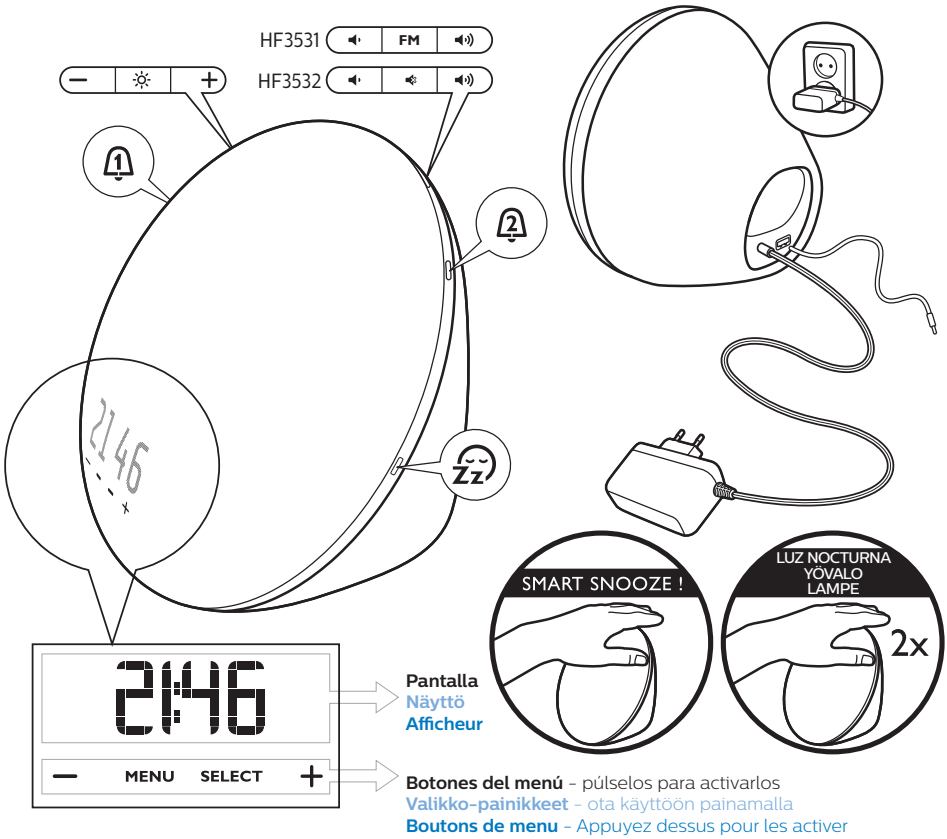
Lea las instrucciones importantes del folleto adjunto antes de comenzar a leer este manual de usuario.
Lue erillinen tärkeiden tietojen lehtinen, ennen kuin alat lukea tätä käyttöopasta.
Lisez le livret d'informations avant de commencer à lire ce mode d'emploi.



Explicación de los iconos
Kuvakkeiden selitykset
Explication des icônes

	Perfil de despertar Herätysprofiili Profil de réveil	FM	Radio FM FM-radio Radio FM
	Sonido para despertar Herätysäänet Son de réveil		Dormir Nukahtaminen S'endormir
	Hora del reloj Kellonaika Heure		Sonidos naturales Luonnonääniä Sons naturels
	Contraste de la pantalla Näytön kontrasti Contraste d'affichage		Radio Radio Radio
	Lámpara Lamppu Lampe		Duración del amanecer Aamunkoiton kesto Durée de l'aube
	Luz nocturna Yövalo Éclairage nocturne		Sonidos naturales relajantes Rentoutusääniw Sons naturels apaisants

Vista general
Yleiskuvaus
Aperçu



Pantalla
Näyttö
Afficheur

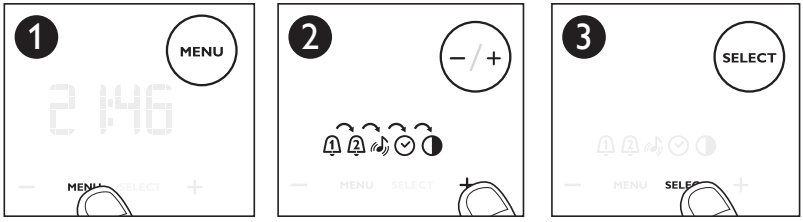
Botones del menú - púlselos para activarlos
Valikko-painikkeet - ota käyttöön painamalla
Boutons de menu - Appuyez dessus pour les activer

Navegación por el menú/Valikon selaaminen/Navigation dans le menu

Pulse el botón MENU para acceder al menú.
Avaa valikko painamalla MENU-painiketta.
Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au menu.

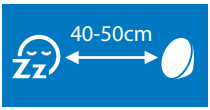
Pulse el botón + o – para seleccionar un ajuste del menú.
Valitse valikkoasetus plus (+)- tai miinus (-) -painikkeella.
Appuyez sur les boutons + ou – pour sélectionner un paramètre du menu.

Pulse SELECT para confirmar.
Vahvista SELECT-painikkeella.
Appuyez sur SELECT pour confirmer.



Nota: Para salir del menú, pulse el botón MENU o espere 30 segundos.
Huomautus: Sulje valikko painamalla MENU-painiketta tai odota 30 sekuntia.
Remarque : Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton MENU ou patientez 30 secondes.

28

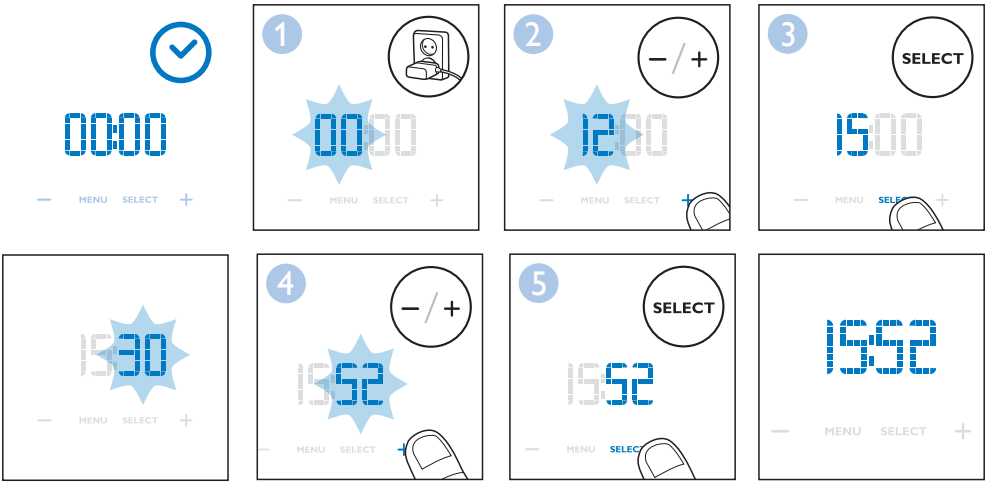


Primer uso: colocación de la Wake-up Light
Ensimmäinen käyttökerta - Wake-up Light -herätysvalon sijoittaminen
Première utilisation - Installation de l'Éveil lumière

Coloque la Wake-up Light a una distancia de 40-50 cm de la cabeza, por ejemplo, sobre una mesilla de noche.
Aseta Wake-up Light 40–50 cm:n etäisyydelle päästäsi, esimerkiksi yöpöydälle.
Placez l'Éveil lumière à une distance comprise entre 40 cm et 50 cm de votre tête, sur une table de chevet par exemple.

Primer uso: ajuste de la hora del reloj
Ensimmäinen käyttökerta - kellonajan asettaminen
Première utilisation - Réglage de l'heure

Debe ajustar la hora del reloj cuando enchufe el aparato por primera vez y cuando se produzca un corte en el suministro de energía.
Kellonaika on määritettävä, kun laite kytketään verkkovirtaan ensimmäistä kertaa ja sähkökatkon jälkeen.
Vous devez régler l'heure lorsque vous branchez l'appareil pour la première fois et lorsqu'il y a eu une panne de courant.



MENU

Ajuste del perfil de despertar
Herätysprofiilin määrittäminen
Définition de votre profil de réveil

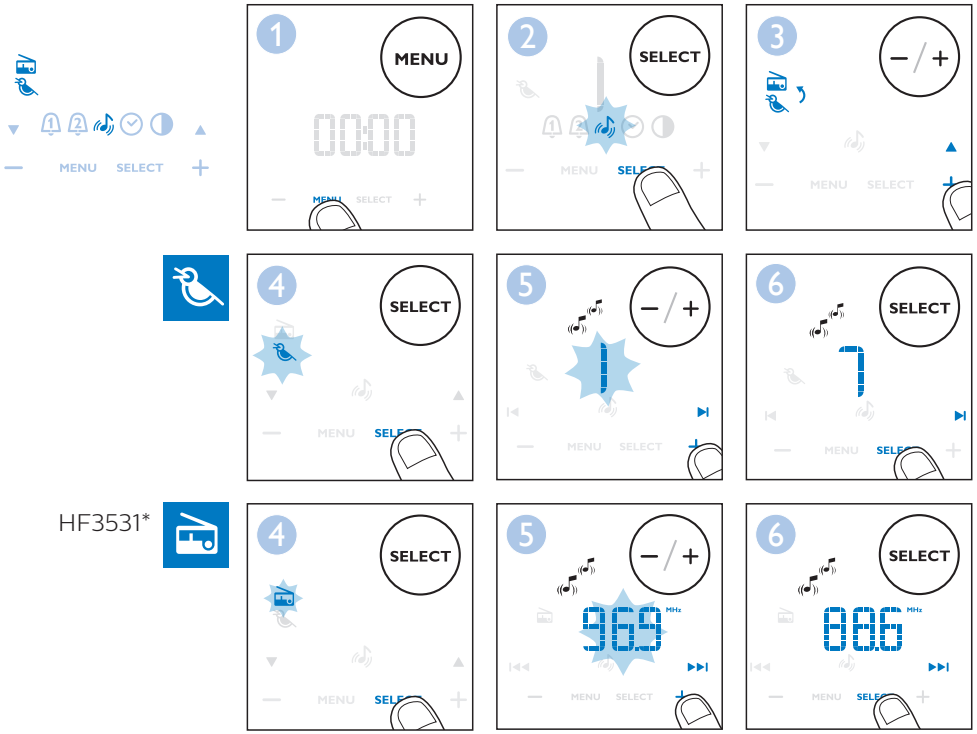
Al ajustar el perfil de despertar, se ajusta la hora de despertar (pasos 1-6), la intensidad de la luz (pasos 7 y 8) y el nivel de sonido (pasos 9 y 10) con los que desea despertarse. Puede ajustar dos horas de despertar diferentes, por ejemplo, si desea despertarse los fines de semana a una hora diferente que los días de diario. El procedimiento para ajustar el perfil de despertar y el sonido de despertar es igual para ambos. Nota: La sensibilidad a la luz es diferente en cada persona, por lo que debe probar distintos ajustes durante unos días para encontrar su nivel óptimo.

Herätysprofiilia määritettäessä voit valita herätysajan (vaiheet 1–6), valotehon (vaiheet 7 ja 8) ja äänenvoimakkuuden (vaiheet 9 ja 10), joihin haluat herätä. Laitteessa on kaksi herätysaikaa, joten arkipäivien ja viikonlopun herätysajat voi määrittää erikseen. Molemmat herätysajat ja -äänet määritetään samalla tavalla. Huomautus: koska ihmisten valoherkkyys on erilainen, sinun täytyy ehkä kokeilla eri asetuksia muutamana päivänä, jotta löydät itsellesi parhaan tason.

Lorsque vous définissez votre profil de réveil, vous définissez l'heure de réveil (étapes 1–6), l'intensité lumineuse (étapes 7 et 8) et le niveau sonore (étapes 9 et 10) avec lesquels vous souhaitez vous réveiller. Vous pouvez définir deux heures de réveil différentes, par exemple si vous souhaitez vous réveiller à une heure différente les jours de la semaine et le week-end. La procédure de réglage du profil de réveil est identique à celle de réglage du son de réveil. Remarque : Étant donné que la sensibilité à la lumière varie d'une personne à l'autre, vous devrez peut-être essayer différents réglages pendant quelques jours pour trouver l'intensité optimale.

Ajuste del sonido de despertar
Herätysäänen määrittäminen
Définition du son de réveil

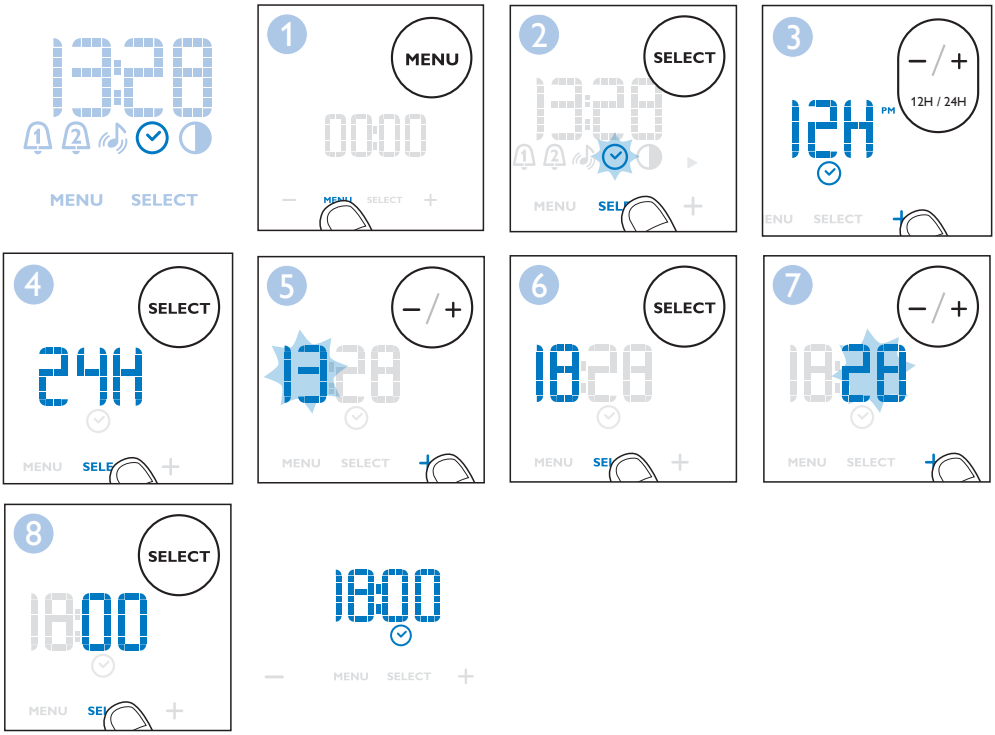
Se pueden utilizar sonidos naturales o la radio FM como sonido para despertar.
La Wake-up Light dispone de siete sonidos de la naturaleza y dos sonidos naturales relajantes integrados.
Voit käyttää herätysäänenä luonnollisia herätysääniä tai FM-radiota. Wake-up Light -herätysvalossa on seitsemän sisäänrakennettua luonnonääntä ja kaksi rentouttavaa luontoääntä.
Vous pouvez utiliser des sons naturels ou la radio FM pour vous réveiller. L'Éveil Lumière dispose de sept sons naturels préinstallés et de deux sons naturels apaisants.



* HF3532 no tiene radio.
Mallissa HF3532 ei ole radiota.
Le modèle HF3532 ne dispose pas de radio.

Ajuste de la hora del reloj
Kellonajan asettaminen
Réglage de l'heure

Para ajustar la hora del reloj, elija entre el reloj de 12 o 24 horas y, a continuación, ajuste la hora.
Määritä kellonaika valitsemalla ensin 12 tunnin tai 24 tunnin aikanäyttö ja asettamalla sitten ajan.
Pour réglez l'heure, choisissez entre l'horloge de 12 heures et celle de 24 heures, puis réglez l'heure.



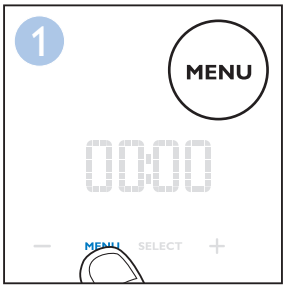
Cuando se produce un fallo de potencia, la hora del reloj se guardará durante 8 horas. Si el fallo de potencia dura mucho, el aparato vuelve a los ajustes de fábrica y hay que configurar todas las funciones de nuevo.
Sähkökatkon sattuessa asetettu kellonaika pysyy muistissa 8 tunnin ajan. Jos sähkökatko kestää tätä kauemmin, laitteen tehdasasetukset palautuvat ja kaikki toiminnot pitää määrittää uudelleen.
Lorsqu'une panne de courant survient, l'heure réglée sera sauvegardée pendant un maximum de huit heures. Si la panne de courant dure plus longtemps, l'appareil revient aux réglages de l'usine et vous devez redéfinir toutes les fonctions.

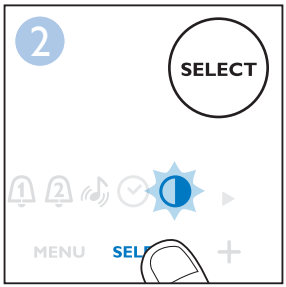
Ajuste del contraste de la pantalla
Näytön kontrastin määrittäminen
Définition du contraste d'affichage

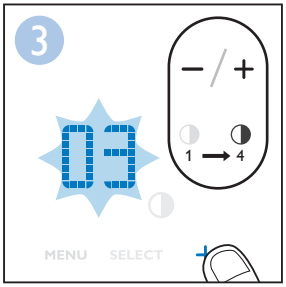
Puede ajustar el contraste de la pantalla entre los niveles 0 y 4. Elija un nivel para ver la pantalla por la noche. La Wake-up Light ajustará automáticamente el nivel de contraste cuando la haya más luz en la habitación.

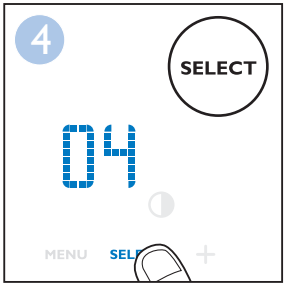
Voit säätää näytön kontrastia tason 0 ja 4 välillä. Valitse kontrasti, jolla näet näytön parhaiten öisin. Wake-up Light -herätysvalo säätää automaattisesti kontrastia huoneen valon lisääntyessä.

Vous pouvez régler le contraste d'affichage du niveau 0 à 4. Choisissez le niveau le mieux adapté pour que vous puissiez voir l'afficheur de nuit. L'Éveil lumière ajustera automatiquement le niveau de contraste lorsque la lumière commencera à entrer dans votre chambre.







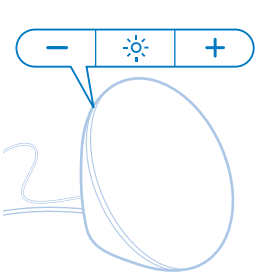


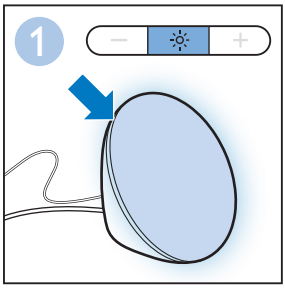
Encendido/apagado de la lámpara
Valaisimen sytyttäminen/sammuttaminen
Activation/désactivation de la lampe

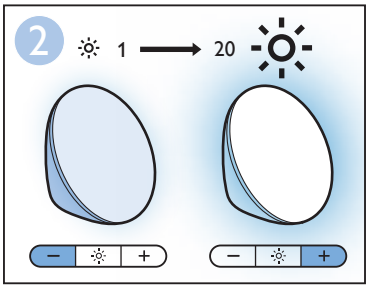
Pulse el botón de encendido/apagado de la lámpara y utilícela como lámpara de noche. Puede ajustar la intensidad de la luz pulsando los botones + y –. Para apagar la lámpara, pulse de nuevo el botón de encendido/apagado de la lámpara.

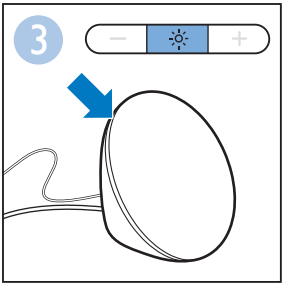
Voit sytyttää valaisimen lampun painikkeesta ja käyttää sitä lukuvalona. Voit säätää valotehoa painamalla plus (+)- ja miinus (-) -painikkeita. Sammuta lamppu painamalla lampun painiketta uudelleen.

Appuyez sur le bouton d'activation/désactivation de la lampe pour l'allumer et l'utiliser comme lampe de chevet. Vous pouvez régler l'intensité lumineuse en appuyant sur les boutons + et –. Pour éteindre la lampe, appuyez de nouveau sur le bouton d'activation/désactivation.



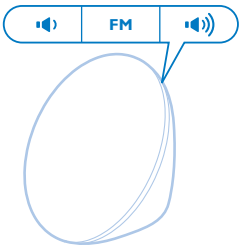


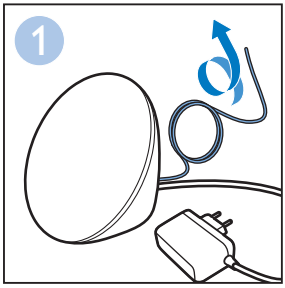


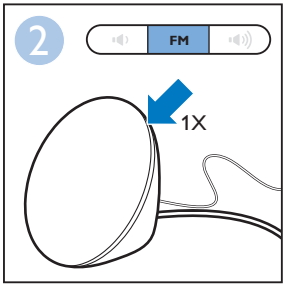


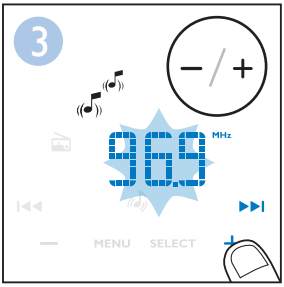
Encendido/apagado de la radio FM
FM-radion n ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä
Activation/désactivation de la radio FM

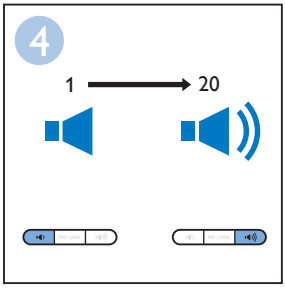
Pulse el botón FM para encender la radio FM.
Avaa FM-radio painamalla radion painiketta.
Appuyez sur le bouton FM pour allumer la radio FM.





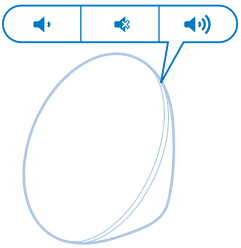


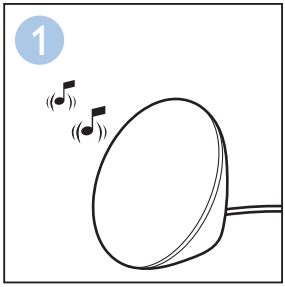


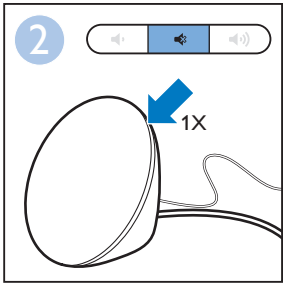


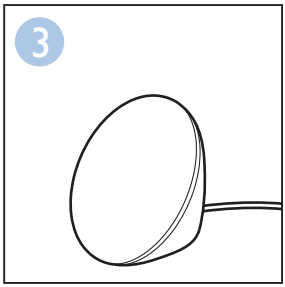
Nota: Para buscar las frecuencias de radio automáticamente, mantenga pulsado el botón - o + durante unos 2 segundos.
Huomautus: Voit selata radiotaajuuksia automaattisesti pitämällä valikon miinus (-)- tai plus (+) -painiketta painettuna noin 2 sekuntia.
Remarque : Pour effectuer une recherche automatique des fréquences radio, maintenez le bouton - ou + du menu enfoncé pendant environ 2 secondes.

Activar y desactivar el sonido (HF3532)
Activation/désactivation du son (HF3532)
Désactivation du son (HF3532)







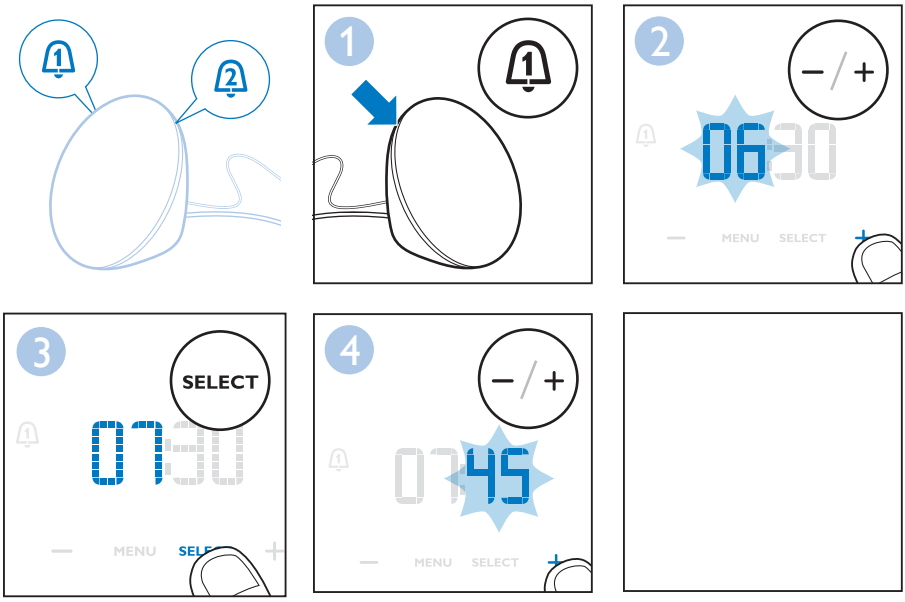


Encendido/apagado de la alarma
Herätyksen kytkentä ja sammutus
Activation/désactivation de l'alarme

Pulse los botones de alarma 1 o alarma 2 si desea encender o apagar la alarma. Aparecerá el icono correspondiente en la pantalla cuando encienda la alarma. Si la apaga, el icono desaparecerá. Cuando enciende la alarma, la indicación de hora comienza a parpadear. Si es necesario, puede ajustar la hora de la alarma en ese momento.

Voit asettaa herätyksen päälle tai pois päältä painamalla herätys 1- tai herätys 2 -painiketta. Vastaava kuvake tulee näyttöön, kun otat herätyksen käyttöön. Se katoaa, kun sammutat herätyksen. Kun otat herätyksen käyttöön, tuntinäyttö alkaa vilkkua. Tällöin voit tarvittaessa säätää herätysaikaa.

Appuyez sur l'alarme 1 ou l'alarme 2 si vous souhaitez activer ou désactiver l'alarme. L'icône correspondante apparaît sur l'afficheur lorsque vous activez l'alarme. Elle disparaît lorsque vous désactivez l'alarme. Lorsque vous activez l'alarme, l'indicateur d'heure se met à clignoter. Vous pouvez maintenant régler l'heure de l'alarme si vous le souhaitez.



Nota: Si desea ajustar el nivel de luz o el volumen para despertarse, debe utilizar el menú. Consulte el capítulo “Ajuste del perfil de despertar”.
Huomautus: Jos haluat säätää herätyksen valon tai äänenvoimakkuuden tasoa, sinun on käytettävä valikkoa. Katso kohtaa Herätysprofiilin määrittäminen.
Remarque : Si vous souhaitez régler le niveau de luminosité ou le volume pour votre réveil, vous devez utiliser le menu. Voir le chapitre « Définition de votre profil de réveil ».

Función dormir
Nukahtamistoiminto
Fonction S'endormir

Para utilizar la función dormir tendrá que seleccionar un ajuste de temporizador y otro de sonido.

1. Pulse el botón de dormir para activar la función de dormir. La hora de dormir parpadea en la pantalla durante unos cuantos segundos.
2. Pulse el botón + o – para ajustar el tiempo (de 5 a 60 minutos). Pulse el botón 'SELECT' para confirmar el ajuste del temporizador.
3. En la pantalla parpadea el último sonido utilizado. Pulse el botón + o – para seleccionar el sonido (sonido sonidos de la naturaleza, sonido relajante, radio). Pulse el botón 'SELECT' para confirmar el ajuste de sonido.

Para activar la función dormir, vuelva a pulsar el botón de dormir. El icono de dormir desaparece de la pantalla.

Nota: Si pulsa el botón de dormir sin ajustar la hora o el sonido, la lámpara se enciende y se apaga gradualmente a lo largo de 30 minutos.

Nukahtamistoiminnon käyttöä varten on valittava sekä ajastinasetus että ääniasetus.

1. Ota nukahtamistoiminto käyttöön painamalla nukahtamispainiketta. Valittu nukahtamisaika vilkkuu näytössä muutaman sekunnin ajan.
2. Määritä aika (5–60 minuuttia) painamalla plus (+)- ja miinus (-) - painikkeita. Vahvista ajastinasetus SELECT-painikkeella.
3. Viimeksi käytetty ääni vilkkuu näytössä. Valitse ääni (luonnon ääniä, rentouttava ääni, radio) painamalla +- tai −-painiketta. Vahvista ääniasetus SELECT- painikkeella.

Jos haluat poistaa nukahtamistoiminnon käytöstä, paina nukahtamispainiketta uudelleen. Nukahtamiskuvake katoaa näytöstä.

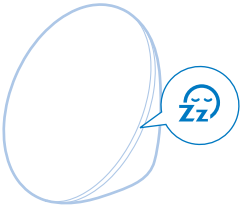
Huomautus: Jos painat nukahtamispainiketta asettamatta aikaa tai määrittämättä ääntä, lamppu syttyy ja himmenee sitten vähitellen 30 minuutin ajan.

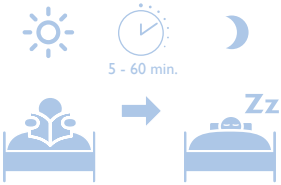
Pour utiliser la fonction S'endormir, vous devrez définir des paramètres de minuteur et de son.

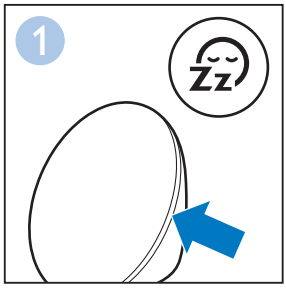
1. Appuyez sur le bouton S'endormir pour activer la fonction correspondante. L'heure d'endormissement clignote quelques secondes sur l'afficheur.
2. Appuyez sur le bouton + ou – pour régler l'heure (5 à 60 minutes). Appuyez sur le bouton SELECT pour confirmer le paramètre de minuteur.
3. Le dernier son utilisé clignote sur l'afficheur. Appuyez sur le bouton + ou - pour sélectionner le son (sons naturels, son apaisant, radio). Appuyez sur le bouton SELECT pour confirmer le paramètre de son.

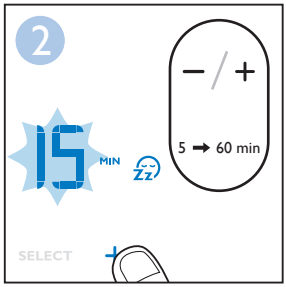
Pour désactiver la fonction S'endormir, appuyez de nouveau sur le bouton correspondant. L'icône de la fonction S'endormir disparaît de l'afficheur.

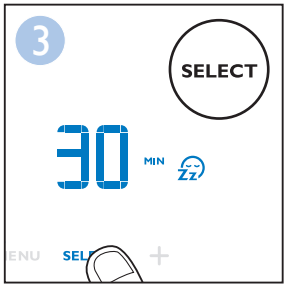
Remarque : si vous appuyez sur le bouton S'endormir sans définir l'heure ou le son, la lampe s'allume puis la lumière baisse progressivement pendant 30 minutes.

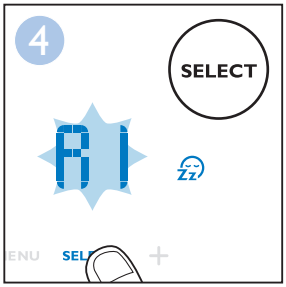



5 - 60 min.
Zz

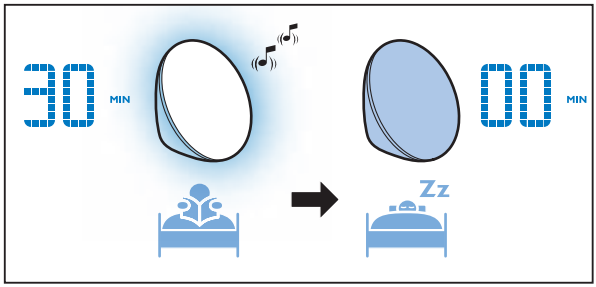

1
Zz


2
– / +
15
MIN
5 → 60 min
SELECT


3
SELECT
30
MIN

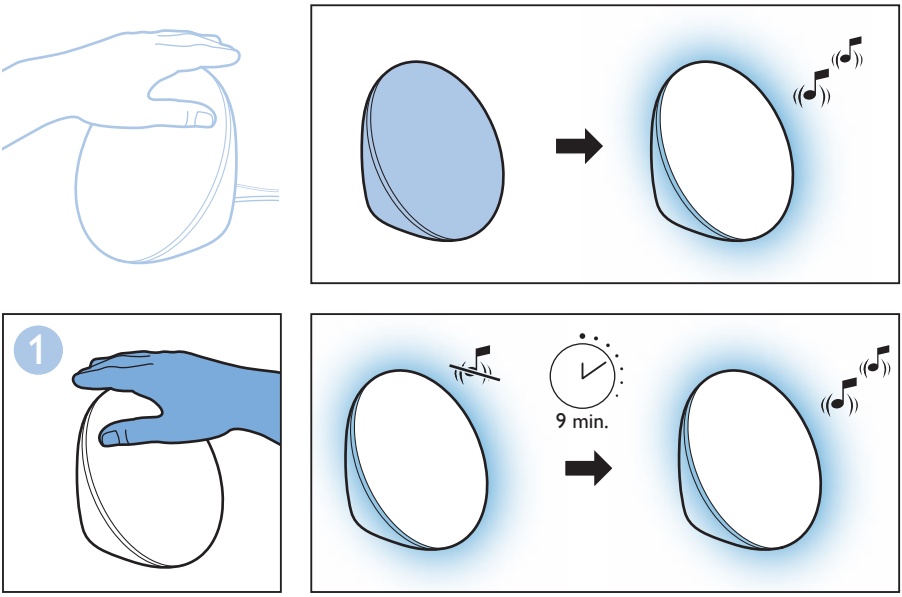

4
SELECT
A 1

A 1
NU
SELECT


30
MIN
00
MIN
Zz

Alarma diferida
Lisäaika
Répétition

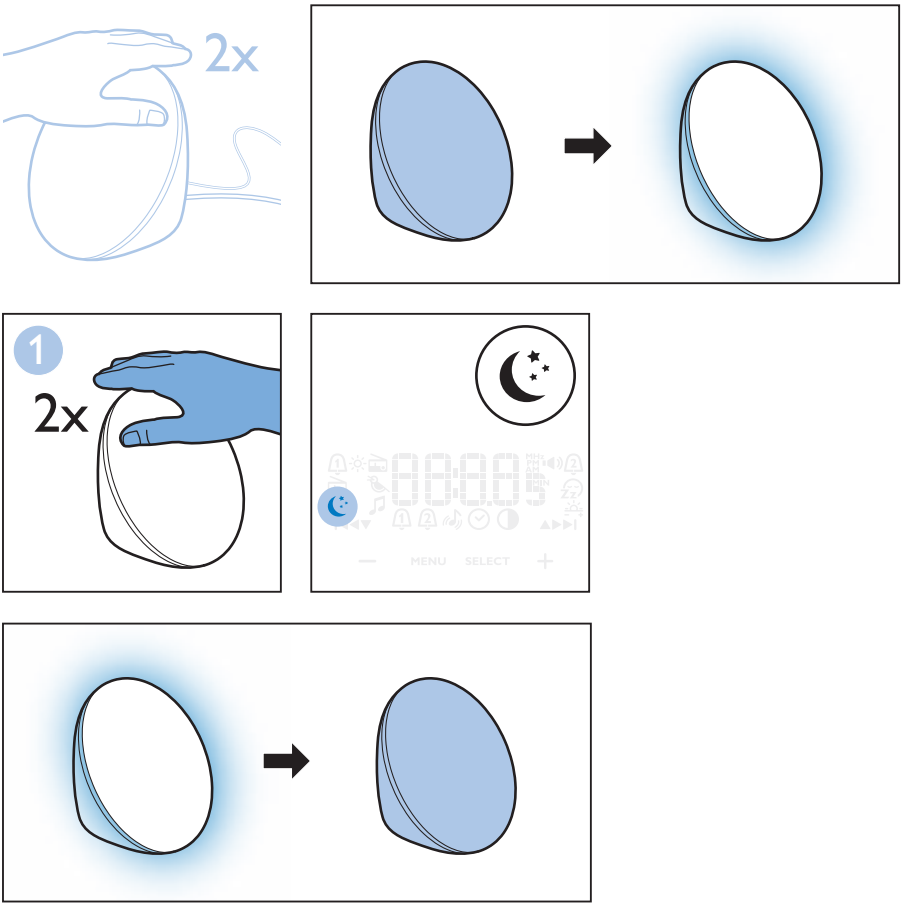
Cuando se reproduzca el sonido de la alarma a la hora establecida, puede tocar la parte superior de la Wake-up Light para retrasarla un momento. La lámpara permanece encendida, pero el sonido de la alarma se detiene. Después de 9 minutos, el sonido de la alarma se reproduce de nuevo automáticamente.
Kun herätysääni toistetaan määritettynä aikana, voit torkkua vielä hetken napauttamalla Wake-up Light -herätysvalon etuosaa. Lamppu palaa edelleen, mutta herätysääni sammuu. Herätysääni alkaa kuulua uudelleen 9 minuutin kuluttua.
Lorsque la sonnerie d'alarme se déclenche à l'heure programmée, vous pouvez tapoter le haut de l'Éveil lumière afin de répéter l'alarme pendant quelques minutes.
La lampe reste allumée, mais la sonnerie d'alarme s'interrompt. La sonnerie d'alarme se déclenche de nouveau automatiquement au bout de 9 minutes.



Nota: El icono de la alarma 1 o la alarma 2 parpadea en la pantalla cuando se retrasa la alarma.
Huomautus: Herätys 1- tai herätys 2 -kuvake vilkkuu näytössä torkkuherätyksen aikana.
Remarque : L'icône d'alarme 1 ou 2 clignote sur l'afficheur lorsque l'alarme est mise en mode de répétition.

Luz nocturna
Yövalo
Éclairage nocturne

La luz de medianoche se puede activar sin esfuerzo tocando la parte superior del dispositivo dos veces (tocar dos veces, ni muy fuerte ni muy suave, con medio segundo de diferencia). La tenue y discreta luz naranja tiene por objeto proporcionar luz suficiente para guiarse en la oscuridad. Para desactivar esta función, vuelva a tocar dos veces sobre el dispositivo.
Yövalo voidaan ottaa vaivattomasti käyttöön napauttamalla laitteen yläosaa kaksi kertaa (kaksi napautusta, ei liian voimakasta tai kevyttä, noin puolen sekunnin välein). Sen himmeän ja hienovaraisen oranssin valon avulla löydät tiesi pimeässä. Voit poistaa tämän toiminnon käytöstä napauttamalla laitteen yläosaa kaksi kertaa uudelleen.
Pour activer l'éclairage nocturne, il vous suffit de taper deux fois le haut de l'appareil (deux coups ni trop forts ni trop légers, à environ une demi-seconde d'intervalle). Sa lumière orange tamisée et subtile vous offre un éclairage suffisant pour vous permettre de vous déplacer dans l'obscurité. Pour désactiver cette fonction, tapez de nouveau deux fois sur le haut de l'appareil.



Notas:
- La función de luz nocturna no se puede activar cuando la lámpara ya está encendida (debido a que esté activada, que se halle en período de despertar, que la alarma se encuentre diferida o si está activada la función de dormir).
- Para desactivar la función de luz nocturna, pulse el botón de encendido/apagado durante 5 segundos. “OFF” aparece en la pantalla.
- Para activar de nuevo la función de luz nocturna, pulse el botón de ncendido/ apagado durante 5 segundos. “ON” aparece en la pantalla.

Huomautuksia:
- *Yövalotoimintoa ei voi ottaa käyttöön lampun ollessa päällä (koska lamppu laitettiin päälle, herätysjakson aikana, torkkuaikana ja nukahtamistoiminnon ollessa käytössä).*
- *Voit poistaa yövalotoiminnon käytöstä painamalla valopainiketta 5 sekunnin ajan. Näyttöön tulee OFF.*
- *Voit ottaa yövalotoiminnon uudelleen käyttöön painamalla valopainiketta 5 sekunnin ajan. Näyttöön tulee ON.*

Remarques :
- L’éclairage nocturne ne fonctionne pas lorsque la lampe est allumée, pendant les périodes de réveil, lorsque la fonction de répétition est activée et lorsque la fonction S’endormir est activée.
- Pour désactiver l’éclairage nocturne, appuyez pendant 5 secondes sur le bouton d’activation/de désactivation de la lampe. « OFF » s’affichera.
- Pour réactiver l’éclairage nocturne, appuyez pendant 5 secondes sur le bouton d’activation/de désactivation de la lampe. « ON » s’affichera.

Ajuste del tiempo de duración del amanecer
Aamunkoiton keston säätäminen
Réglage de la durée de l'aube

El tiempo de la simulación del amanecer es el tiempo en el que la intensidad de la luz de la lámpara aumenta gradualmente hasta el nivel establecido antes de que se reproduzca el sonido de la alarma. El tiempo de duración del amanecer es de 30 minutos, pero puede reducirlo a 20 o 25 minutos o aumentarlo a 35 0 40 minutos.

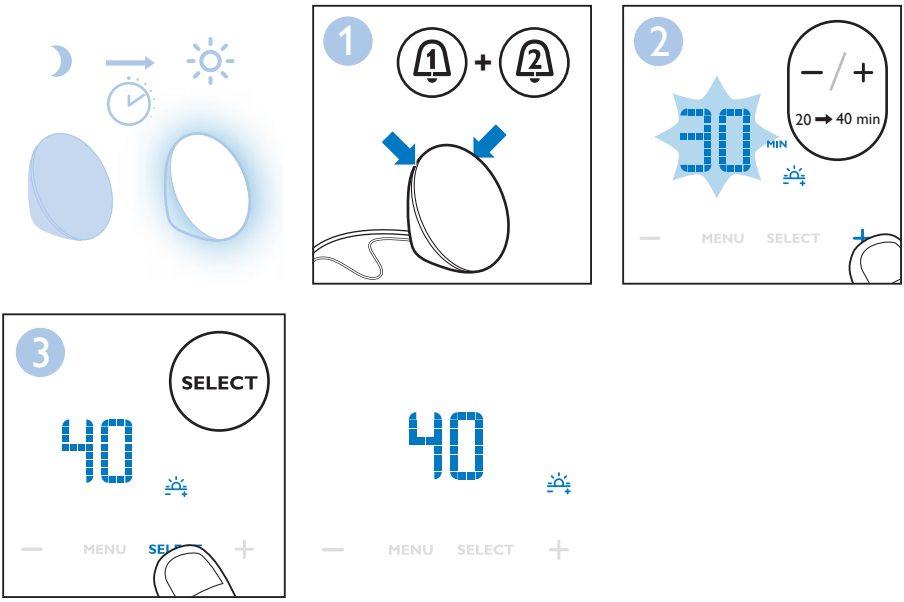
1. Mantenga pulsados al mismo tiempo la alarma 1 y la alarma 2.
2. En la pantalla, se muestra el tiempo de duración del amanecer predeterminado de 30 minutos.
3. Pulse los botones + y – para ajustar los minutos.

Aamunkoiton kesto määrittää ajanjakson, jona lampun valoteho vaiheittain lisääntyy asetettuun tehotasoon ennen herätysäänen toistamista. Oletusarvoinen kesto on 30 minuuttia, mutta voit lyhentää sen 20 tai 25 minuuttiin tai pidentää sitä 35 tai 40 minuuttiin.

1. Pidä herätys 1- ja herätys 2 -painikkeita painettuna samanaikaisesti.
2. Aamunkoiton oletusarvoinen kesto (30 minuuttia) tulee näkyviin näyttöön.
3. Säädä minuutteja plus (+)- ja miinus (-) -painikkeilla.

La durée de l'aube est la durée pendant laquelle l'intensité lumineuse de la lampe augmente progressivement jusqu'au niveau sélectionné avant que la sonnerie d'alarme ne se déclenche. La durée par défaut de l'aube est de 30 minutes, mais vous pouvez la réduire à 20 ou 25 minutes ou l'augmenter à 35 ou 40 minutes.

1. Maintenez simultanément enfoncés les boutons de l'alarme 1 et de l'alarme 2.
2. La durée par défaut de l'aube (30 minutes) apparaît sur l'afficheur.
3. Appuyez sur le bouton + ou – pour modifier la durée.



DEMO

Modo de demostración
Demo-toiminto
Mode de démonstration

Si desea ver una demostración rápida (90 segundos) del nivel de luz y sonido aumentando gradualmente, active la función de prueba del aparato.

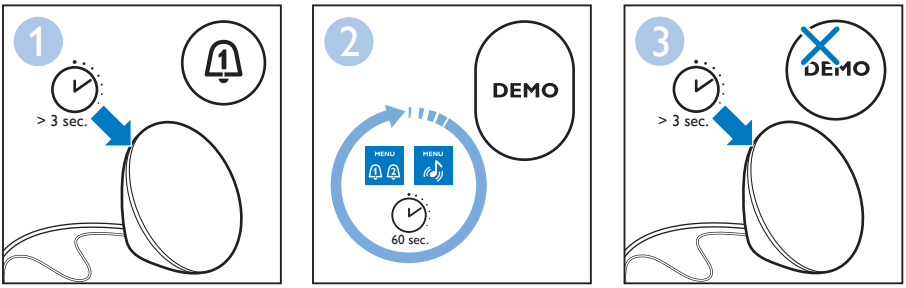
1. Mantenga pulsado el botón de la alarma 1 o la alarma 2 durante al menos 3 segundos.
2. El aparato inicia la demostración de la alarma correspondiente.
3. Para desactivar la demostración, mantenga pulsado el botón de alarma que ha pulsado anteriormente de nuevo durante 3 segundos.

Jos haluat pikaesittelyn (90 sekuntia) vähitellen lisääntyvästä valosta ja äänestä, ota laitteen testitoiminto käyttöön.

1. Pidä herätys 1- tai herätys 2 -painiketta painettuna ainakin 3 sekuntia.
2. Laite käynnistää kyseisen herätyksen esittelyn.
3. Sammuta esittely pitämällä uudelleen aiemmin painamaasi herätyspainiketta painettuna 3 sekuntia.

Si vous souhaitez tester rapidement (90 secondes) l'augmentation progressive de l'intensité lumineuse et du volume sonore, activez la fonction Test de l'appareil.

1. Maintenez le bouton de l'alarme 1 ou de l'alarme 2 enfoncé pendant au moins 3 secondes.
2. L'appareil commence la démonstration de l'alarme correspondante.
3. Pour désactiver la démonstration, maintenez de nouveau le bouton d'alarme enfoncé pendant 3 secondes.



Respuesta de audio
Äänimerkki
Mode sonore

Cuando pulsa un botón del menú, se oye un clic. Si no desea oír clics al pulsar un botón, mantenga pulsado el botón FM durante 5 segundos para desactivar la respuesta de audio. Oirá un clic a modo de confirmación. Para activarla, mantenga pulsado de nuevo el botón FM. Oirá dos clics para confirmar que la respuesta de audio está activada.

MENU-painiketta painettaessa kuuluu napsahdus. Jos et halua kuulla napsahduksia painikkeita painettaessa, poista äänimerkki käytöstä pitämällä FM-painiketta painettuna 5 sekuntia. Kuulet yhden napsahduksen vahvistuksena. Ota äänimerkit uudelleen käyttöön pitämällä FM-painiketta painettuna. Kaksi napsahdusta vahvistaa, että äänimerkit on otettu käyttöön.

Lorsque vous appuyez sur un bouton de menu, vous entendez un clic. Si vous ne souhaitez pas entendre de clic lorsque vous appuyez sur un bouton, maintenez le bouton FM enfoncé pendant 5 secondes pour désactiver le mode sonore. Vous entendez un clic de confirmation. Pour activer le mode sonore, maintenez de nouveau le bouton FM enfoncé. Vous entendez deux clics de confirmation de l'activation du mode.

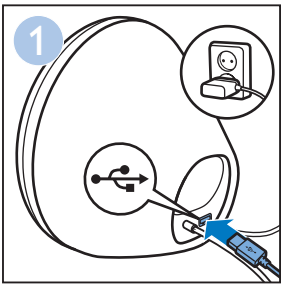
Retroiluminación de los botones
Painikkeiden taustavalo
Rétroéclairage des boutons

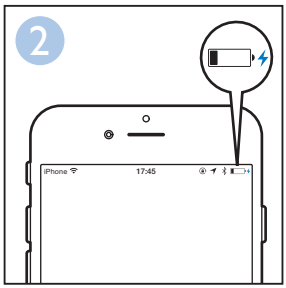
Los botones del menú tienen retroiluminación para que los encuentre fácilmente. Si mueve los dedos cerca de los botones, la retroiluminación se activa. Si no pulsa el botón, la retroiluminación se apaga.

Valikkopainikkeiden taustavalo auttaa sinua löytämään painikkeet. Taustavalo syttyy, kun viet sormen painikkeen lähelle. Jos painiketta ei paineta, taustavalo sammuu.

Les boutons de menu sont rétroéclairés pour vous aider à les trouver. Si vous approchez vos doigts des boutons, le rétroéclairage s'allume. Si vous n'appuyez pas sur le bouton, le rétroéclairage s'éteint.

Carga del teléfono móvil
Matkapuhelimen lataaminen
Charge du téléphone cellulaire





Puede utilizar el puerto USB (5V, 500mA) para cargar su teléfono móvil.
Voit ladata matkapuhelimen USB-liitännän (5V, 500mA) kautta.
Vous pouvez utiliser le port USB (5V, 500mA) pour charger votre téléphone cellulaire.

Soporte
Tuki
Assistance

Indicazioni generali
Algemeen
Generelt

Contenuto della confezione
Wat zit er in de doos?
Eskens innhold
49

Importante
Belangrijk
Viktig
50

Spiegazione delle icone
Uitleg van pictogrammen
Forklaring av ikoner
50

Panoramica
Overzicht
Oversikt
51

Primo utilizzo
Eerste gebruik
Første gangs bruk

Ora
Kloktijd
Klokkeslett
52

Menu
Menu
Meny

Profilo sveglia
Wekprofiel
Vekkeprofil
53

Suono sveglia
Wekgeluid
Vekkelyd
54

Impostazione dell'ora
Kloktijd instellen
Angi klikketid
55

Contrasto del display
Schermcontrast
Skjermkontrast
56

Suono rilassante
Rustgevend geluid
Avslappende lyd
57

Pulsanti
Knoppen
Knapper

Pulsante on/off lampada
Lamp aan/uit
Av/på-knapp for lampe
57

Pulsante on/off radio
Radio aan/uit
Av/på-knapp for radio
58

Pulsante on/off audio
Geluid aan/uit
Av/på-knapp for lyd
59

Pulsante on/off sveglia
Aan/uitknop voor alarmfunctie
Av/på-knapp for alarm
60

Pulsante per addormentarsi
Knop 'in slaap vallen'
Sovneknapp
62

Opzioni extra
Extra opties
Ekstra alternativer

Snooze
Sluimeren
Slumre
64

Luce notturna
Middernachtlamp
Midnattslys
65

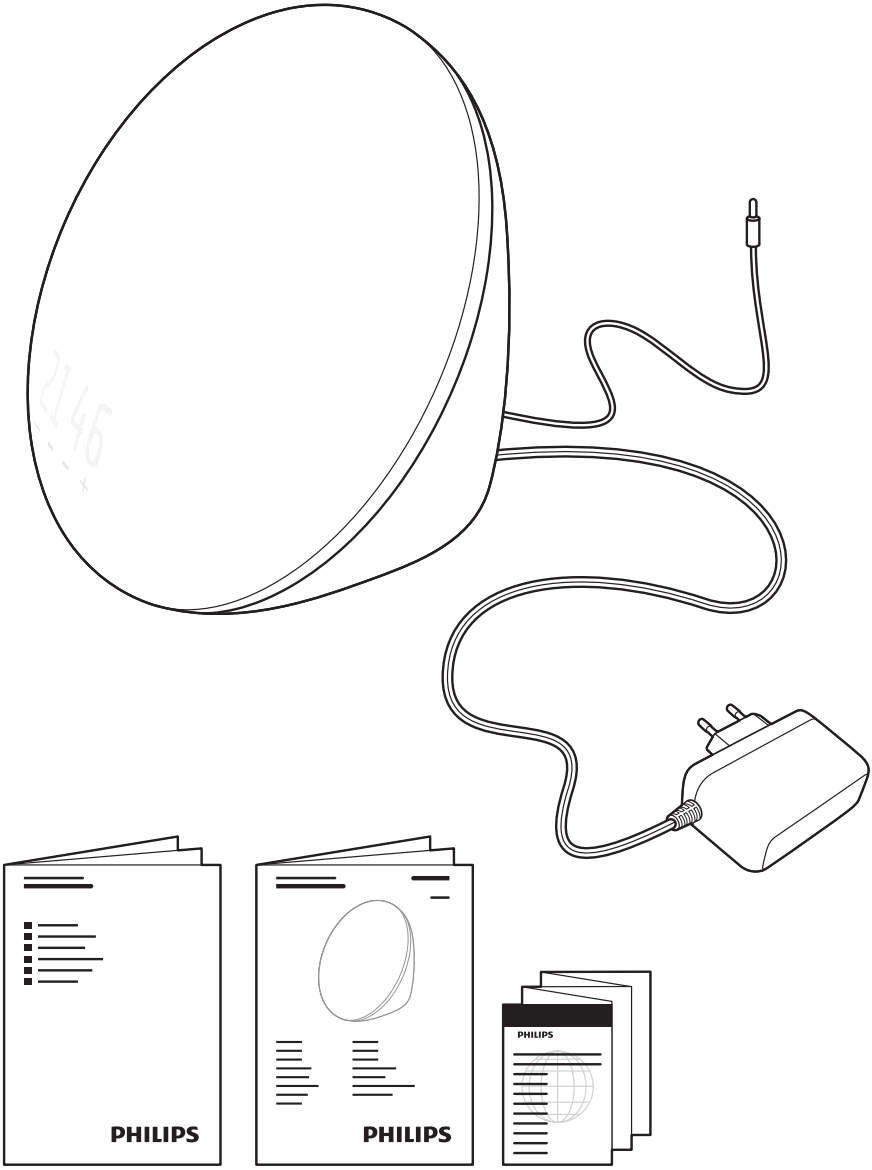
Tempo di durata dell'alba
Dageraadsimulatietijd
Varighet for daggry
67

Modalità demo
Demomodus
Demonstrasjonsmodus
68

Come ricaricare il telefono cellulare
Uw mobiele telefoon opladen
Lade mobiltelefonen
70

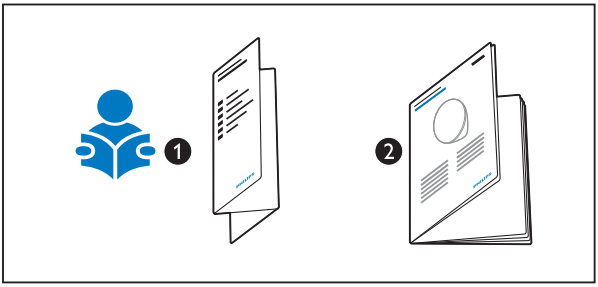
Supporto
Ondersteuning
Støtte
70

Contenuto della confezione
Wat zit er in de doos?
Innholdet i esken



Informazioni importanti
Belangrijke informatie
Viktig informasjon

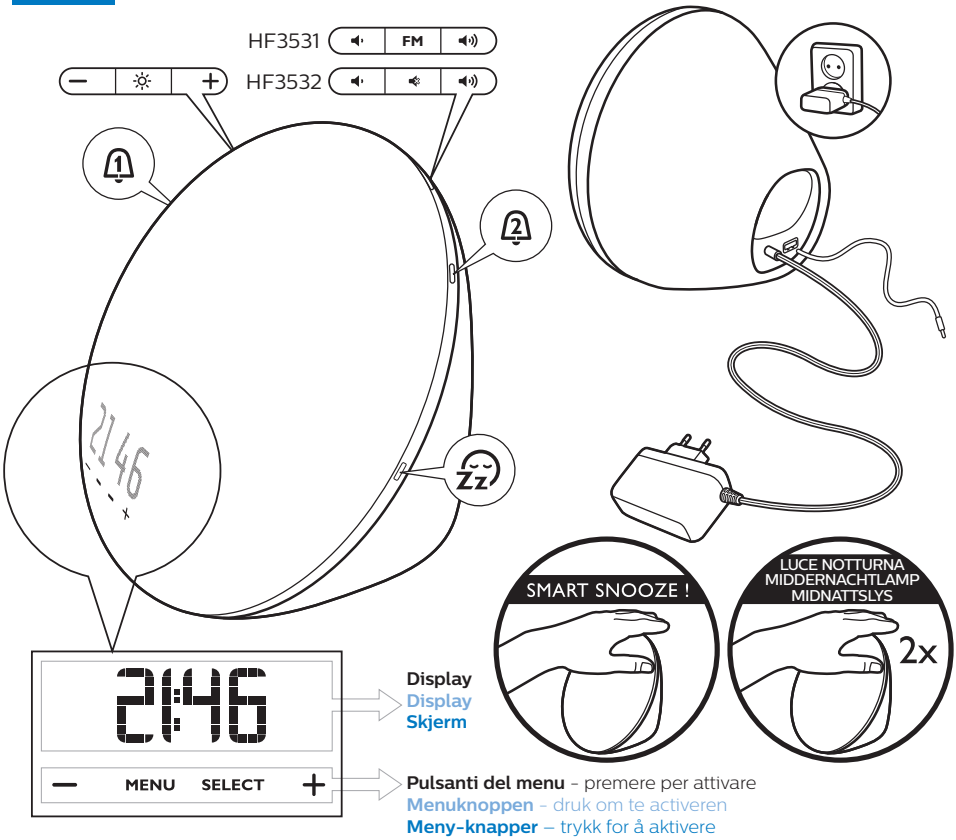
Leggete il libretto separato Informazioni importanti prima di cominciare a leggere questo manuale dell'utente.
Lees het afzonderlijke boekje met belangrijke informatie voordat u deze gebruiksaanwijzing leest.
Les det separate viktige informasjonsheftet før du begynner å lese denne brukerhåndboken.



Spiegazione delle icone
Uitleg van pictogrammen
Forklaring av ikoner

	Profilo sveglia Wekprofiel Vekkeprofil	FM	Radio FM FM-radio FM-radio
	Suono sveglia Wekgeluid Vekkelyd		Addormentarsi In slaap vallen Sovne
	Ora Kloktijd Klokkeslett		Suoni naturali Natuurgeluiden Naturlige lyder
	Contrasto del display Schermcontrast Skjermkontrast		Radio Radio Radio
	Lampada Lamp Lampe		Durata dell'alba Dageraadsimulatietijd Varighet for daggry
	Luce notturna Middernachtlamp Midnattslys		Suoni naturali rilassanti Rustgevende natuurgeluiden Avslappende, naturlige lyder

Panoramica
Overzicht
Oversikt

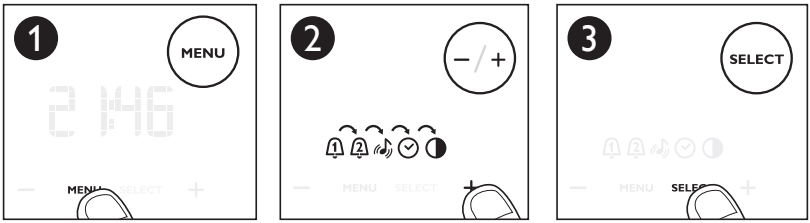


Navigazione nel menu/Door het menu navigeren/Navigere gjennom menyen

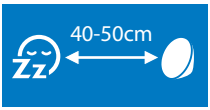
Per accedere al menu, premete il pulsante MENU.
Druk op de MENU-knop om het menu te openen.
Trykk på MENU-knappen for å gå inn i menyen.

Premete il pulsante + o – per selezionare un'impostazione del menu.
Druk op + of – om een menustand te selecteren.
Trykk på knappene + eller - for å velge en menyinnstilling.

Premete SELECT per confermare.
Druk op SELECT om uw keuze te bevestigen.
Trykk på SELECT for å bekrefte.



Nota: Per uscire dal menu, premete il pulsante MENU o aspettate 30 secondi.
Opmerking: U kunt het menu sluiten door op de MENU-knop te drukken of door 30 seconden te wachten.
Merk: Hvis du vil lukke menyen, trykker du enten på knappen MENU eller venter i 30 sekunder.

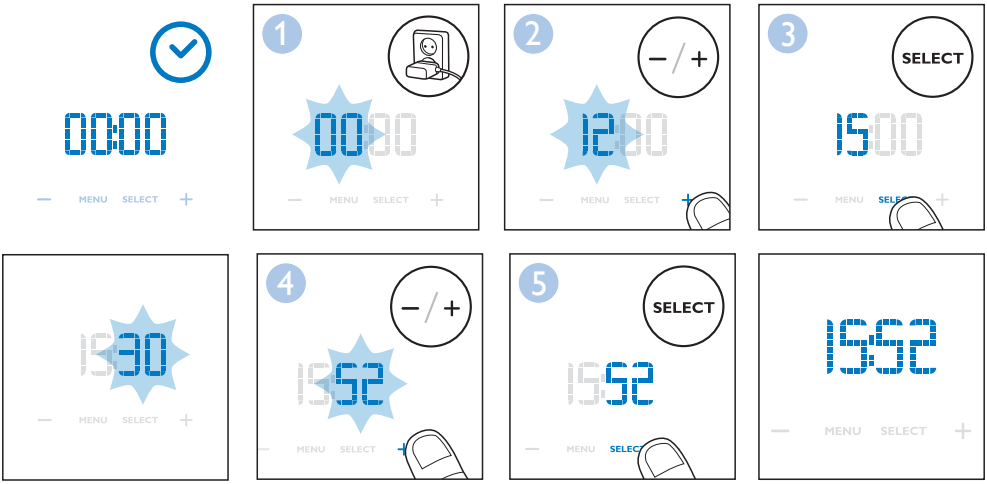


Primo utilizzo - posizionamento della Wake-up Light
Eerste gebruik - de Wake-up Light plaatsen
Første gangs bruk – plassere Wake-up Light

Posizionate la Wake-up Light a una distanza di 40-50 cm dalla testa, ad esempio sul comodino.
Plaats de Wake-up Light op 40-50 cm afstand van uw hoofd, bijvoorbeeld op een nachtkastje.
Plasser Wake-up Light 40–50 cm fra hodet ditt, for eksempel på nattbordet.

Primo utilizzo - impostazione dell'ora
Eerste gebruik - de kloktijd instellen
Første gangs bruk – stille inn klokkeslett

Dovete impostare l'ora quando collegate l'apparecchio all'alimentazione per la prima volta e dopo un blackout.
U moet de kloktijd instellen wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt en na een stroomstoring.
Du må stille inn klokkeslettet når du kobler til apparatet for første gang, og når det har vært strømbrudd.



MENU

Impostazione del profilo della sveglia
Uw wekprofiel instellen
Konfigurere vekkeprofilen

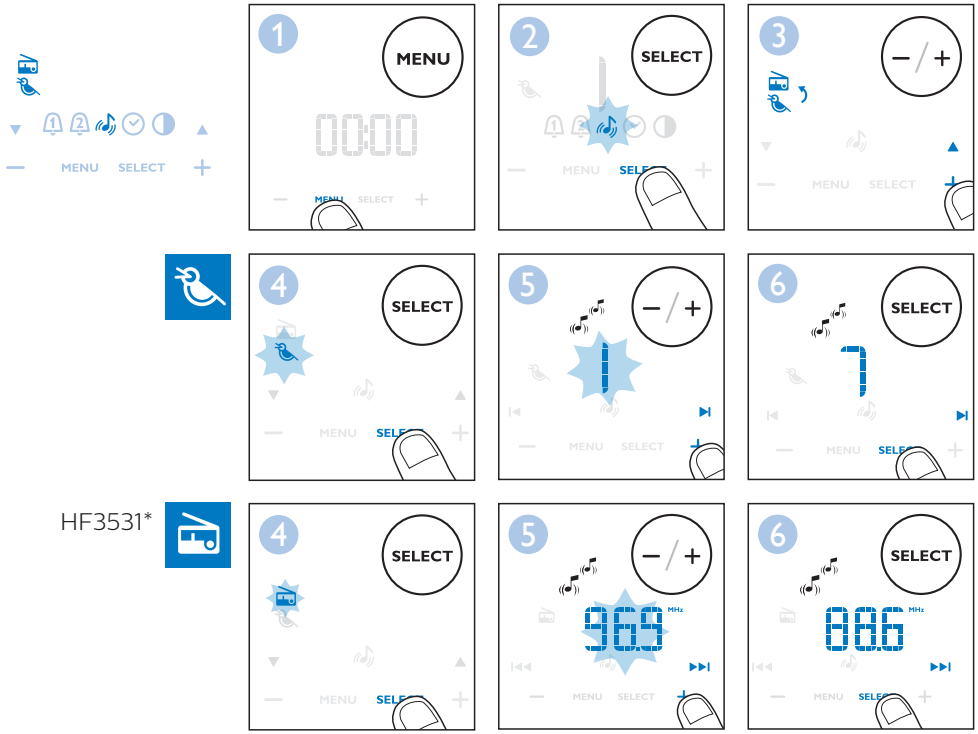
Quando impostate il vostro profilo della sveglia, impostate l'ora (passaggi 1-6), l'intensità luminosa (passaggi 7-8) e il livello audio (passaggi 9-10) della sveglia. Potete impostare due diversi orari di sveglia, ad esempio se volete svegliarvi a orari diversi nel weekend e nei giorni feriali. La procedura per impostare il profilo e il suono della sveglia è la stessa per entrambi. Nota: poiché la sensibilità alla luce differisce da persona a persona, potreste dover sperimentare diverse impostazioni per qualche giorno prima di trovare il vostro livello ottimale.

Wanneer u uw wekprofiel instelt, stelt u de wektijd (stap 1-6), de lichtintensiteit (stap 7 en 8) en het geluidsniveau (stap 9 en 10) in. U kunt twee verschillende wektijden instellen, bijvoorbeeld als u in het weekend op een andere tijd wilt worden gewekt dan op weekdagen. De procedure voor het instellen van het wekprofiel en wekgeluid is voor beide wektijdstippen gelijk. Opmerking: omdat de gevoeligheid voor licht per persoon verschilt, moet u mogelijk enkele dagen experimenteren met de lichtinstellingen voordat u uw optimale niveau hebt gevonden.

Når du konfigurerer vekkeprofilen, angir du vekketidspunktet (trinn 1–6), lysintensiteten (trinn 7 og 8) og lydnivået (trinn 9 og 10) du vil våkne opp til. Du kan stille inn to forskjellige vekketider, for eksempel hvis du ønsker å våkne på et annet tidspunkt i helgen enn i ukedagene. Prosedyren for å konfigurere vekkeprofilen og vekkelyden er den samme for begge. Merk: Fordi følsomheten for lys avhenger av per person, kan det hende du må eksperimentere med forskjellige innstillinger i noen få dager for å finne det optimale nivået for deg.

Impostazione del suono della sveglia
Uw wekgeluid instellen
Konfigurere vekkelyden

Potete utilizzare i suoni naturali o la radio FM come suono della sveglia. La Wake-up Light dispone di sette suoni naturali e due suoni naturali rilassanti integrati.
U kunt natuurlijke wekgeluiden of de FM-radio gebruiken als wekgeluid.
De Wake-up Light heeft zeven ingebouwde natuurgeluiden.
Du kan bruke naturlige vekkelyder eller velge FM-radio som vekkelyd. Wake-up Light har sju innebygde naturlige lyder og to avslappende naturlyder.

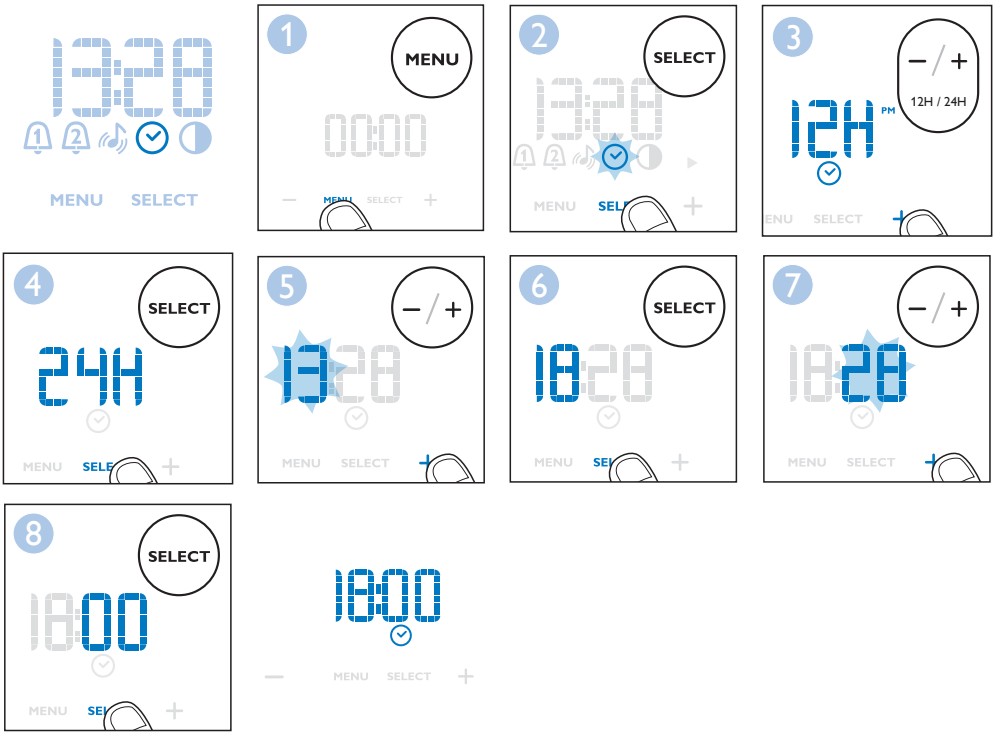


* Il modello HF3532 non è dotato di radio.
HF3532 heeft geen radio.
HF3532 har ikke radio.

MENU

Impostazione dell'ora
De kloktijd aanpassen
Justere klokkeslettet

Per impostare l'ora, scegliete tra l'orologio a 12 o a 24 ore e impostate quindi l'ora.
U kunt de kloktijd instellen door eerst te kiezen tussen een 12-uurs en een 24-uurs tijdaanduiding en daarna de tijd aan te passen.
Når du stiller inn klokkeslettet, velger du mellom 12- og 24-timers format og deretter justerer du tiden.



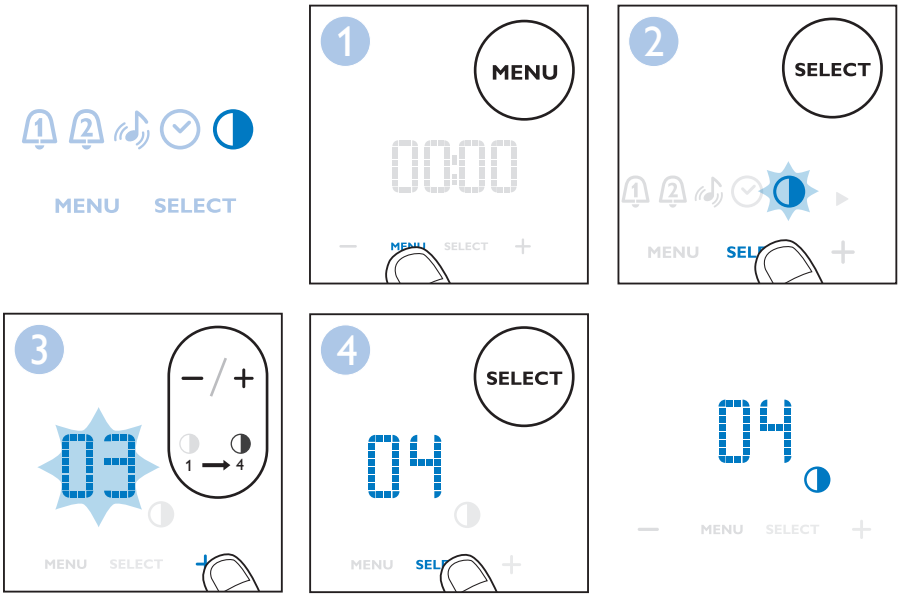
In caso di interruzione dell'alimentazione, l'ora impostata verrà salvata per un massimo di 8 ore. Se l'interruzione dura più di otto ore, verranno ripristinate le impostazioni predefinite dell'apparecchio e dovrete reimpostare tutte le funzioni.
Bij een stroomstoring wordt de ingestelde kloktijd maximaal 8 uur opgeslagen. Als de stroomstoring langer duurt, worden de fabrieksinstellingen van het apparaat hersteld en moet u alle functies opnieuw instellen.
Etter et strømbrudd lagres klokkeslettet i opptil åtte timer. Dersom strømbruddet varer lenger enn dette, blir apparatet tilbakestilt til fabrikkinnstillingene, og du må stille inn alle funksjonene på nytt.

Impostazione del contrasto del display
Het scherm-contrast instellen
Stille inn kontrasten til displayet

Potete regolare il contrasto del display dal livello 0 al livello 4. Scegliete un livello ottimale per voi, per vedere il display di notte. La Wake-up Light regolerà automaticamente il livello del contrasto quando la vostra camera da letto diventa più luminosa.

U kunt het schermcontrast instellen van niveau 0 tot niveau 4. Kies een niveau waarbij u het display optimaal kunt zien in het donker. De Wake-up Light past het contrastniveau automatisch aan wanneer uw slaapkamer lichter wordt.

Du kan justere skjermkontrasten fra nivå 0 til nivå 4. Velg et nivå som er optimalt for at du kan se displayet om natten. Wake-up Light justerer kontrastnivået automatisk når soverommet ditt blir lysere.

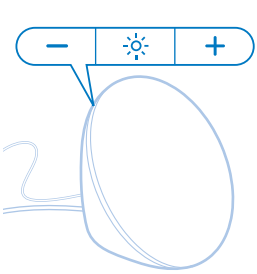


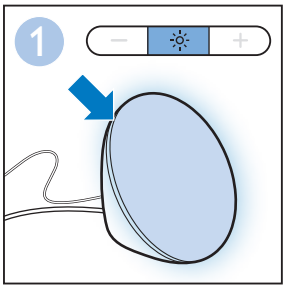
Accensione e spegnimento della lampada
De lamp in- of uitschakelen
Slå lampen av/på

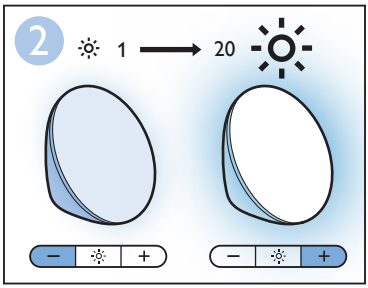
Premete il pulsante on/off sulla lampada per accenderla ed usarla come lampada per il comodino. Potete regolare l'intensità luminosa premendo i pulsanti + e –. Per spegnere la lampada, premete nuovamente il pulsante on/off sulla lampada.

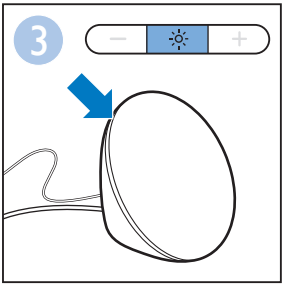
Druk op de aan/uitknop voor licht om de lamp in te schakelen en als nachtkastlamp te gebruiken. U kunt de lichtintensiteit aanpassen door op + en – te drukken. Druk opnieuw op de aan/uitknop voor licht als u de lamp wilt uitschakelen.

Trykk på av/på-knappen til lampen for å slå lampen på og bruke den som nattbordslampe. Du kan justere lysintensiteten ved å trykke på knappene + og -. Når du skal slå lampen av, trykker du på av/på-knappen igjen.



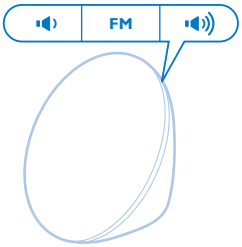


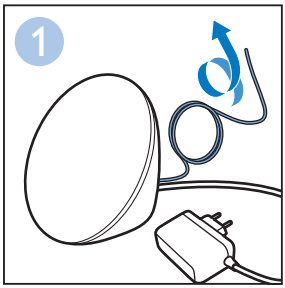


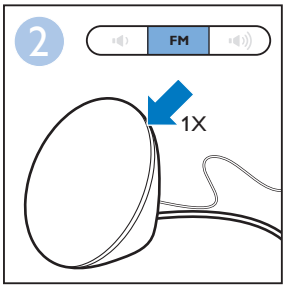


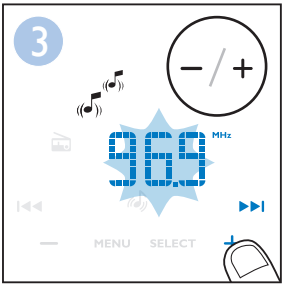
Accensione e spegnimento della radio FM (HF3531)
De FM-radio in- of uitschakelen (HF3531)
Slå FM-radio av/på (HF3531)

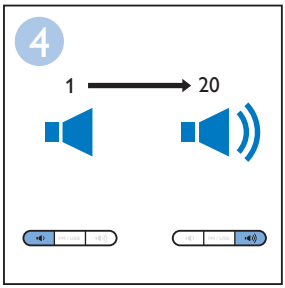
Premete il pulsante FM per accendere la radio FM.
Druk op de FM-knop om de FM-radio in te schakelen.
Trykk på FM-knappen for å slå på FM-radioen.



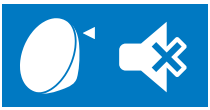




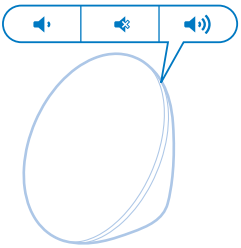


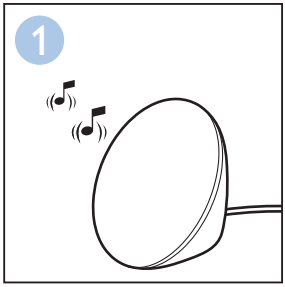


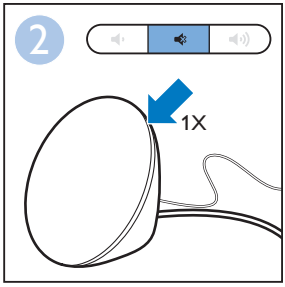
Nota: Per eseguire la scansione automatica delle frequenze radio, tenete premuto il pulsante del menu - o + per circa 2 secondi.
Opmerking: Om automatisch naar radiofrequenties te zoeken, houdt u de menuknop - of + ongeveer 2 seconden ingedrukt.
Merk: Hvis du vil at det skal søkes automatisk i radiofrekvensene, trykker du og holder inne menyknappen + eller - i ca. to sekunder.

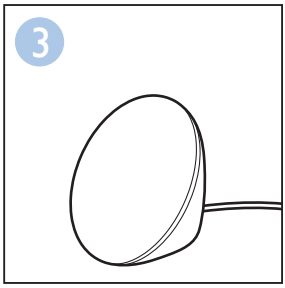


Disattivazione dell’audio (HF3532)
Het geluid uitschakelen (HF3532)
Slå av lyden (HF3532)







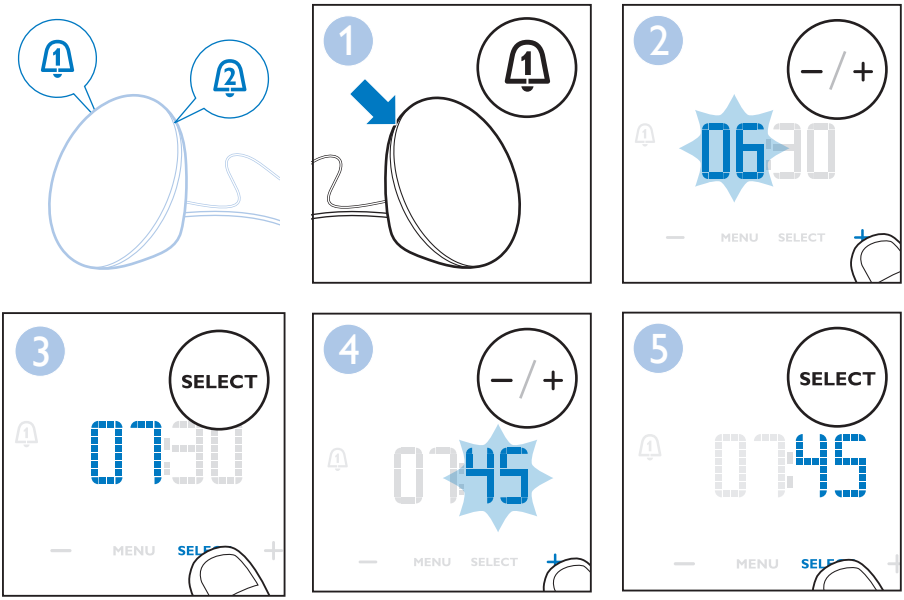


Attivazione e disattivazione della sveglia
De wekfunctie in- of uitschakelen
Slå alarmen av eller på

Premete la sveglia 1 o la sveglia 2 se volete attivare o disattivare la sveglia. Quando attivate la sveglia, sul display viene visualizzata l'icona corrispondente. L'icona scompare quando disattivate la sveglia. Quando attivate la sveglia, l'indicatore dell'ora comincia a lampeggiare. Se necessario, potete a questo punto regolare l'ora della sveglia.

Druk op de knop voor wekfunctie 1 of wekfunctie 2 als u de wekfunctie wilt in- of uitschakelen. Het bijbehorende pictogram verschijnt op het display wanneer u de wekfunctie inschakelt. Het pictogram verdwijnt wanneer u de wekfunctie uitschakelt. Wanneer u de wekfunctie inschakelt, begint de uuraanduiding te knipperen. Indien nodig kunt u nu de wektijd aanpassen.

Trykk på alarm 1 eller alarm 2 hvis du vil slå alarmen av eller på. Det tilsvarende ikonet vises i displayet når du slår alarmen på. Det forsvinner når du slår alarmen av. Når du slår alarmen på, begynner indikatoren for timer å blinke. Hvis det er nødvendig, kan du nå justere alarmtiden.



Nota: Se volete regolare il livello di illuminazione o il volume della sveglia, usate il menu. Vedere il capitolo “Impostazione del profilo della sveglia”.
Opmerking: Als u het lichtniveau of volume waarmee u wordt gewekt wilt aanpassen, moet u het menu gebruiken. Zie hoofdstuk ‘Uw wekprofiel instellen’.
Merk: Hvis du vil justere lysnivået eller volumet du vil våkne til, må du bruke menyen. Se avsnittet Konfigurere vekkeprofilen.

Funzione per addormentarsi
Functie voor in slaap vallen
Sovnefunksjon

Per utilizzare la funzione per addormentarsi, dovete selezionare un'impostazione di timer e audio.

1. Premete il pulsante per addormentarsi per attivare la funzione corrispondente. L'ora impostata per la funzione per addormentarsi lampeggia sul display per alcuni secondi.
2. Premete il pulsante + o – per regolare l'ora (da 5 a 60 minuti). Per confermare le impostazioni timer premete il pulsante "SELECT (SELEZIONA)".
3. L'ultima impostazione audio utilizzata lampeggia sul display. Premete il pulsante + o - per selezionare l'audio (suoni naturali, suono rilassante, radio). Per confermare l'impostazione audio, premete il pulsante "SELECT (SELEZIONA)".

Premete nuovamente il pulsante per addormentarsi per disattivare la funzione corrispondente. L'icona della funzione per addormentarsi scompare dal display.

Nota: Se premete il pulsante per addormentarsi senza aver impostato l'ora o l'audio, la lampada si accende e si spegne progressivamente nell'arco 30 minuti.

Als u de functie voor in slaap vallen wilt gebruiken, moet u een timerinstelling en een geluidsinstelling selecteren.

1. Druk op de knop 'in slaap vallen' om deze functie in te schakelen. De tijd voor in slaap vallen knippert enkele seconden op het display.
2. Druk op + of – om de tijd aan te passen (5 tot 60 minuten). Druk op de knop 'SELECT' (Selecteren) om de timerinstelling te bevestigen.
3. Het laatst gebruikte geluid knippert op het display. Druk op de knop + of – om het geluid (natuurlijke geluiden, rustgevend geluid, radio) te selecteren. Druk op de knop 'SELECT' (Selecteren) om de geluidsinstelling te bevestigen.

Als u de functie voor in slaap vallen wilt uitschakelen, drukt u opnieuw op de knop 'in slaap vallen'. Het pictogram 'in slaap vallen' verdwijnt van het display.

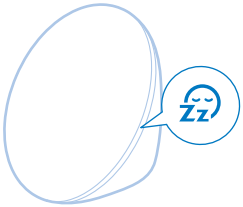
Opmerking: Als u op de knop 'in slaap vallen' drukt zonder een tijd of geluid in te stellen, gaat de lamp aan en wordt het licht over een periode van 30 minuten geleidelijk gedimd.

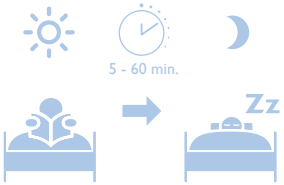
For å bruke sovnefunksjonen må du gjøre tid- og lydinnstillinger.

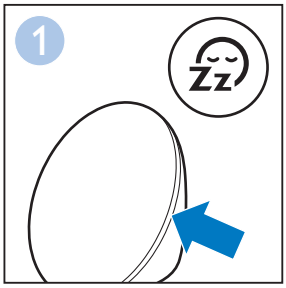
1. Trykk på sovneknappen for å slå på sovnefunksjonen. Sovnefunksjonen blinker på skjermen i noen sekunder.
2. Trykk på knappene + eller – for å justere tiden (5 til 60 minutter). Trykk på SELECT-knappen for å bekrefte tidsinnstillingen.
3. Den siste brukte lyden blinker på skjermen. Trykk enten knappen + eller – for å velge lyd (naturlige lyder, avslappende lyd, radio). Trykk SELECT- knappen for å bekrefte lydinnstillingen.

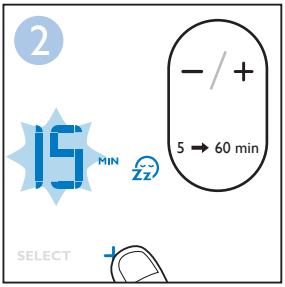
Trykk en gang til på sovneknappen for å slå av sovnefunksjonen. Sovnefunksjon-ikonet forsvinner fra skjermen.

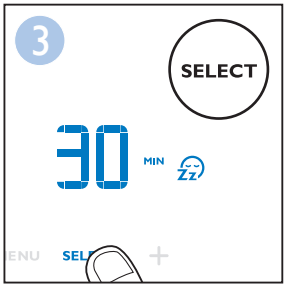
Merk: Hvis du trykker sovnefunksjons-knappen uten å gjøre tid- og lydinnstillinger slås lampen av, og dimmes gradvis i en 30-minutters periode.

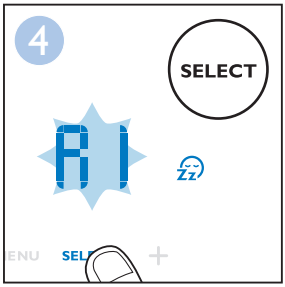



5 - 60 min.
Zz

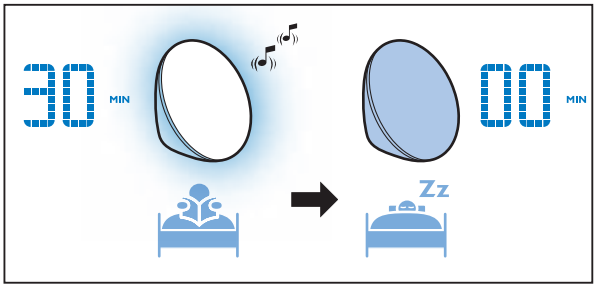

1


2
15
MIN
5 → 60 min
SELECT


3
SELECT
30
MIN

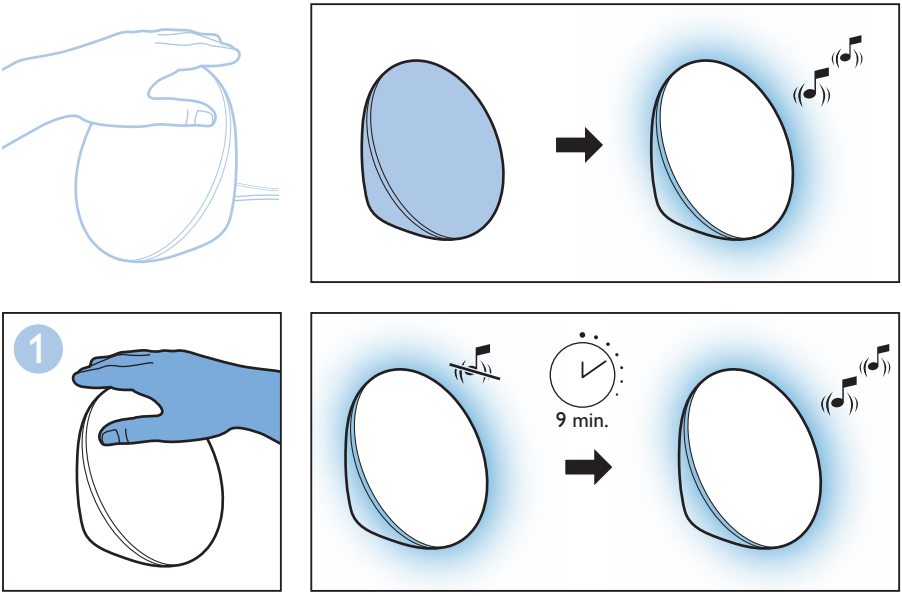

4
SELECT

NU
SELECT


30
MIN
00
MIN
Zz

Funzione snooze
Sluimeren
Slumring

Quando la sveglia si attiva all'ora impostata, potete toccare la parte superiore della Wake-up Light per continuare a dormire ancora un po'. La lampada rimane accesa ma il suono della sveglia si interrompe. Dopo 9 minuti, il suono della sveglia viene di nuovo riprodotto automaticamente.
Wanneer het wekgeluid op de ingestelde tijd wordt afgespeeld, kunt u op de bovenkant van de Wake-up Light tikken om nog even te sluimeren. De lamp blijft branden, maar het wekgeluid stopt. Na negen minuten wordt het wekgeluid automatisch opnieuw afgespeeld.
Når alarmlyden spilles av på det angitte klokkeslettet, kan du trykke øverst på Wake-up Light for å slumre en stund. Lampen lyser, men alarmlyden stopper. Etter ni minutter spilles alarmlyden igjen automatisk.



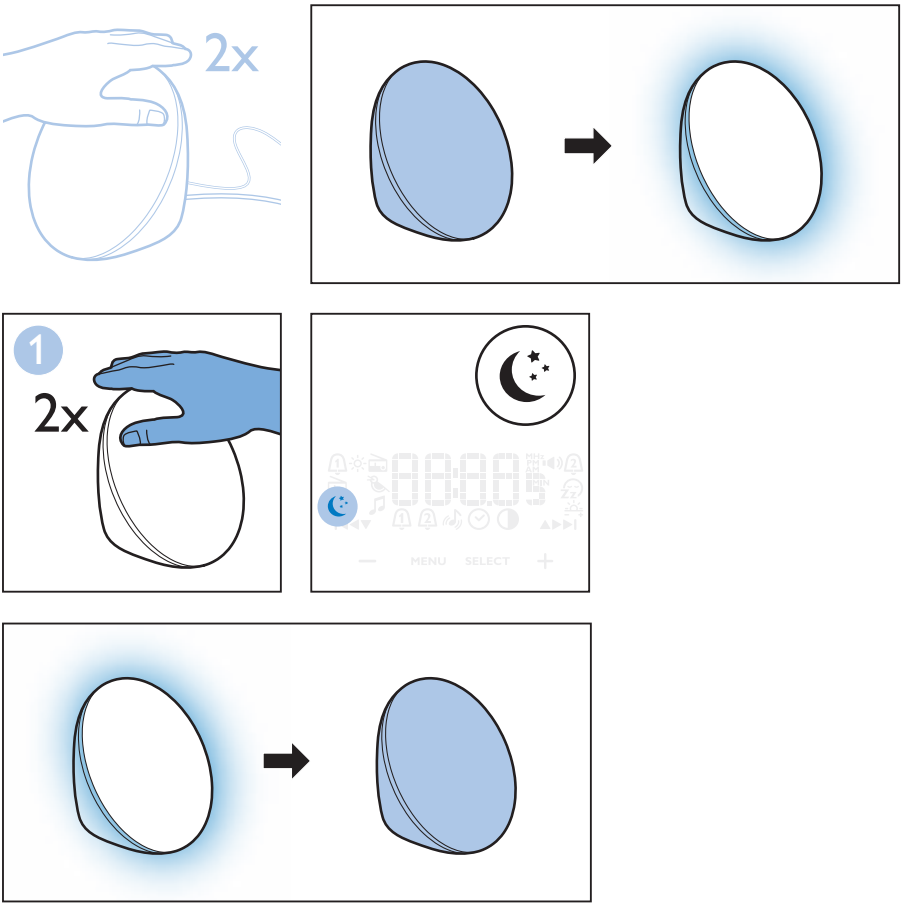
Nota: L'icona della sveglia 1 o della sveglia 2 lampeggia sul display quando l'allarme è in modalità snooze.
Opmerking: Het pictogram voor wekfunctie 1 of wekfunctie 2 knippert op het display wanneer de sluimerfunctie is geactiveerd.
Merk: Ikonet for alarm 1 eller alarm 2 blinker i displayet når alarmen slumrer.

Luce notturna
Middernachtlamp
Midnattslys

La luce notturna può essere accesa facilmente toccando per due volte la parte superiore del dispositivo (due tocchi, non troppo forti o leggeri, a distanza di mezzo secondo). La tenue luce arancione è progettata in modo da fornire una luminosità sufficiente per orientarsi nell'oscurità. Per disattivare questa funzione, toccate nuovamente per due volte la parte superiore.

De middernachtlamp kan moeiteloos worden geactiveerd door twee keer op de bovenkant van het apparaat te tikken (twee tikken, niet te hart of te zacht, ongeveer een halve seconde na elkaar). Het schemerige, subtiele oranje licht is bedoeld om u net genoeg licht te geven om uw weg te vinden in het donker. Als u de functie wilt uitschakelen, tikt u opnieuw tweemaal op de bovenkant.

Du slår på midnattslyset ved ganske enkelt å trykke to ganger øverst på enheten (trykk to ganger – ikke verken for hardt eller for forsiktig – med ca. et halvt sekunds mellomrom). Det myke, dempede oransje lyset gir akkurat nok belysning til at du finner frem i mørket. Når du skal slå av funksjonen, trykker du to ganger til øverst på enheten.



Note:
- La funzione della luce notturna non può essere attivata quando la lampada è già accesa (perché la lampada è stata accesa durante la fase sveglia, durante la funzione snooze o quando è attiva la funzione per addormentarsi.)
- Premete il pulsante on/off per 5 secondi per disabilitare la funzione della luce notturna. Sul display viene visualizzato “OFF”.
- Per abilitare di nuovo la funzione della luce notturna, premete il relativo pulsante on/off per 5 secondi. Sul display viene visualizzato “ON”.

Opmerkingen:
- De middernachtlampfunctie kan niet worden geactiveerd wanneer de lamp al aan is (omdat de lamp is ingeschakeld, tijdens de wekperiode, tijdens het sluimeren of wanneer de functie voor in slaap vallen actief is).
- U kunt de middernachtlampfunctie uitschakelen door de aan-uitknop van de lamp 5 seconden ingedrukt te houden. ‘OFF’ (Uit) wordt weergegeven op het display.
- U kunt de middernachtlampfunctie weer inschakelen door de aan-uitknop van de lamp 5 seconden ingedrukt te houden. ‘ON’ (Aan) wordt weergegeven op het display.

Merknader:
- Du kan ikke aktivere midnattslysfunksjonen når lampen allerede er på (fordi lampen ble slått på, i oppvåkningsperioden, under slumring og når sovnefunksjonen er aktiv).
- For å deaktivere midnattslysfunksjonen trykker du på av/på-knappen for lampen i 5 sekunder. Displayet viser “OFF”.
- For å aktivere midnattslyset slik at det fungerer igjen, trykker av/på-knappen for lampen i 5 sekunder. Displayet viser “ON”.

Impostazione del tempo di durata dell'alba
De dageraadsimulatietijd aanpassen
Justering av varighet for daggry

Il tempo di durata dell'alba è il tempo in cui l'intensità luminosa della lampada aumenta gradualmente fino al livello impostato prima che venga riprodotto il suono della sveglia. Il tempo di durata predefinito dell'alba è 30 minuti, ma potete ridurlo fino a 20 o 25 minuti o aumentarlo fino a 35 o 40 minuti.

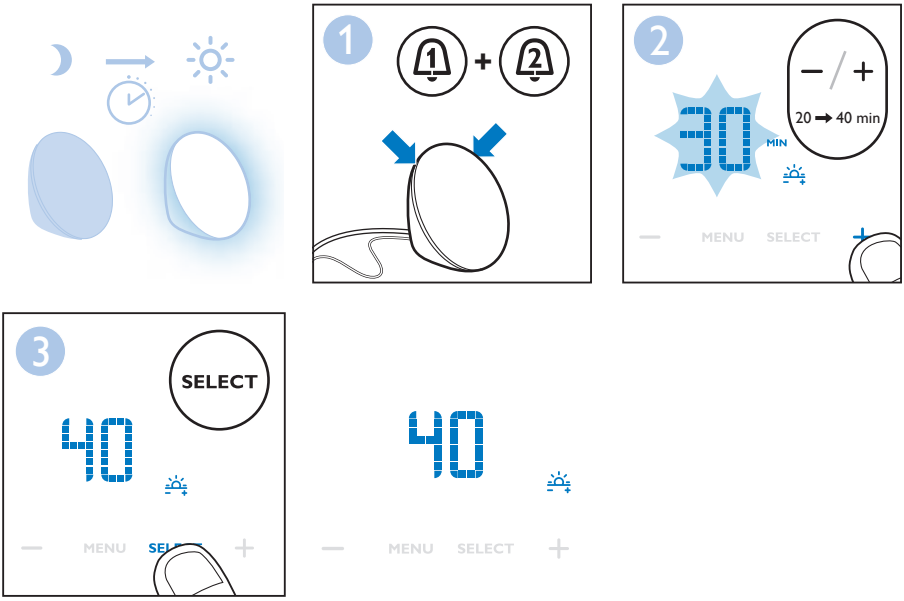
1. Tenete premuti simultaneamente la sveglia 1 e la sveglia 2.
2. Sul display viene visualizzato il tempo di durata predefinito di 30 minuti.
3. Premete i pulsanti + e – per regolare i minuti.

De dageraadsimulatietijd is de tijd waarin de lichtintensiteit van de lamp geleidelijk toeneemt tot het ingestelde niveau voordat het wekgeluid wordt afgespeeld.
De standaardduur van de dageraad is 30 minuten, maar u kunt deze duur verkorten tot 20 of 25 minuten of verlengen tot 35 of 40 minuten.

1. Houd de knoppen voor wekfunctie 1 en wekfunctie 2 tegelijkertijd ingedrukt.
2. De standaard dageraadsimulatietijd van 30 minuten verschijnt op het display.
3. Druk op + en – om de minuten aan te passen.

Varigheten for daggry er tiden der lysintensiteten til lampen øker gradvis til angitt nivå før alarmlyd spilles av. Standardtiden for varighet for daggry er 30 minutter, men du kan redusere varigheten for daggry til 20 eller 25 minutter eller øke den til 35 eller 40 minutter.

1. Trykk på og hold nede alarm 1 og alarm 2 samtidig.
2. Standardtiden for varighet for daggry på 30 minutter vises i displayet.
3. Trykk på knappene + og - for å justere minuttene.



DEMO

Modalità demo
Demonstratieprogramma
Demonstrasjonsmodus

Per una dimostrazione veloce (90 secondi) dell'intensità luminosa e dell'audio ad aumento graduale, attivate la funzione test dell'apparecchio.

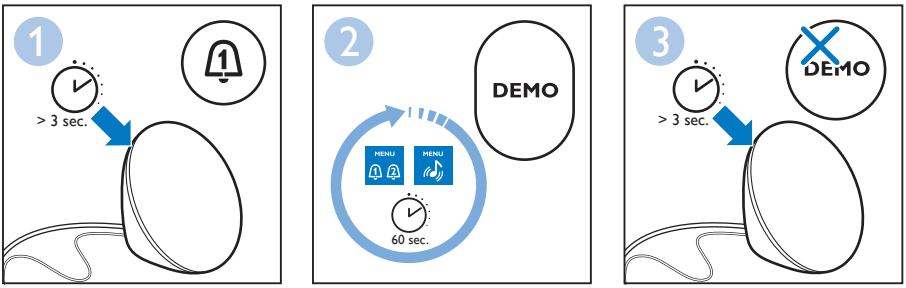
1. Tenete premuto il pulsante della sveglia 1 o della sveglia 2 per almeno 3 secondi.
2. L'apparecchio avvia la dimostrazione della sveglia corrispondente.
3. Per terminare la dimostrazione, tenete nuovamente premuto il pulsante della sveglia per 3 secondi.

Als u een snelle demonstratie (90 seconden) van het geleidelijk toenemende licht- en geluidsniveau wilt, activeert u de testfunctie van het apparaat.

1. Houd de knop voor wekfunctie 1 of wekfunctie 2 ten minste 3 seconden ingedrukt.
2. Het apparaat start de demonstratie van de bijbehorende wekfunctie.
3. Houd de eerder ingedrukte wekfunctieknop opnieuw 3 seconden ingedrukt als u de demonstratie wilt stoppen.

Aktiver testfunksjonen til apparatet hvis du ønsker å få en kort demonstrasjon (90 sekunder) av den økende lysintensiteten og det økende lydnivået.

1. Trykk på og hold nede knappen for alarm 1 eller alarm 2 i minst tre sekunder.
2. Apparatet starter demonstrasjonen av den tilsvarende alarmen.
3. Du slår av demonstrasjonen ved å trykke på og holde nede alarmknappen du trykket på tidligere, i tre sekunder.



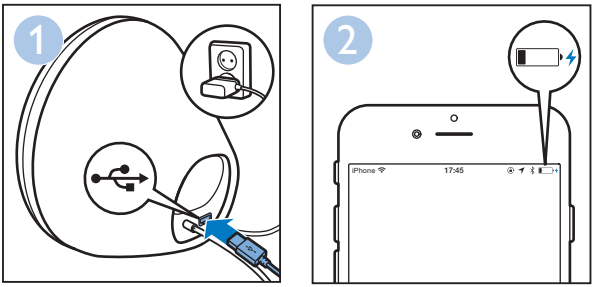
Feedback audio
Audiofeedback
Lydsignaler

Quando premete un pulsante del menu, è possibile sentire uno scatto. Se non volete sentire questo suono quando premete un pulsante, tenete premuto il pulsante FM per 5 secondi per disattivare il feedback audio. Sentirete uno scatto di conferma. Per attivarlo, tenete di nuovo premuto il pulsante FM. Sentirete due scatti per confermare che il feedback audio è attivo.
Wanneer u op een menuknop drukt, hoort u een klik. Als u deze klik niet wilt horen wanneer u op een menuknop drukt, houdt u de FM-knop 5 seconden ingedrukt om de audiofeedback uit te schakelen. U hoort één klik ter bevestiging. Houd de FM-knop opnieuw ingedrukt als u de feedback weer wilt inschakelen. U hoort twee klikken ter bevestiging dat de audiofeedback weer is ingeschakeld.
Når du trykker på menyknappen, hører du et klikk. Hvis du ikke vil høre et klikk når du trykker på en knapp, trykker du på og holder nede FM-knappen i fem sekunder for å slå av lydsignalet. Du hører ett klikk som en bekreftelse. Hvis du vil aktivere den på nytt, trykker du på og holder nede FM-knappen igjen. Du hører to klikk for å bekrefte at lydsignalet er aktivert.

Retroilluminazione dei pulsanti
Achtergrondverlichting
Bakbelysning for knappene

I pulsanti del menu hanno una retroilluminazione per aiutarvi a trovarli. Se muovete le dita vicino ai pulsanti, la retroilluminazione si accende. Se non premete il pulsante, la retroilluminazione si spegne.
De menuknoppen hebben achtergrondverlichting om u te helpen de knoppen te vinden. Zodra u met uw vingers in de buurt van de knoppen komt, gaat de achtergrondverlichting branden. Als u niet op de knop drukt, gaat de achtergrondverlichting uit.
Menyknappene har bakbelysning som hjelper deg med å finne knappene. Hvis du beveger fingrene nær knappene, begynner bakbelysningen å lyse. Hvis du ikke trykker på knappen, slukkes bakbelysningen.

Come ricaricare il telefono cellulare
Uw mobiele telefoon opladen
Lade mobiltelefonen



Potete utilizzare la porte USB (5V, 500mA) per ricaricare il telefono cellulare.
U kunt de USB-poort (5V, 500MA) gebruiken om uw mobiele telefoon op te laden.
Du kan bruke USB-porten (5V, 500mA) til å lade mobiltelefonen.

Supporto
Ondersteuning
Støtte

Geral
Allmänt

O que está na caixa
Vad finns i förpackningen? 72

Importante
Viktigt 73

Explicação dos ícones
Ikonförklaringar 73

Visão geral
Översikt 74

Primeira utilização
Första användningen

Hora do relógio
Klocktid 75

Menu
Meny

Perfil de despertar
Väckningsprofil 76

Som de despertar
Väckningsljud 77

Definição da hora do relógio
Ställa in klocktiden 78

Contraste do visor
Teckenfönstrets kontrast 79

Som relaxante
Avslappnande ljud 80

Botões
Knappar:

Ligar/desligar o candeeiro
På/av-knapp för lampa 80

Ligar/desligar o rádio (HF3531)
På/av-knapp för radio (HF3531) 81

Ligar/desligar o som (HF3532)
Ljud på/av (HF3532) 82

Botão ligar/desligar do alarme
På/av-knapp för larm 83

Botão da função adormecer
Insomningsknapp 84

Opções extra:
Fler alternativ

Snooze
Snooze-funktion 86

Luz noturna
Nattbelysning 87

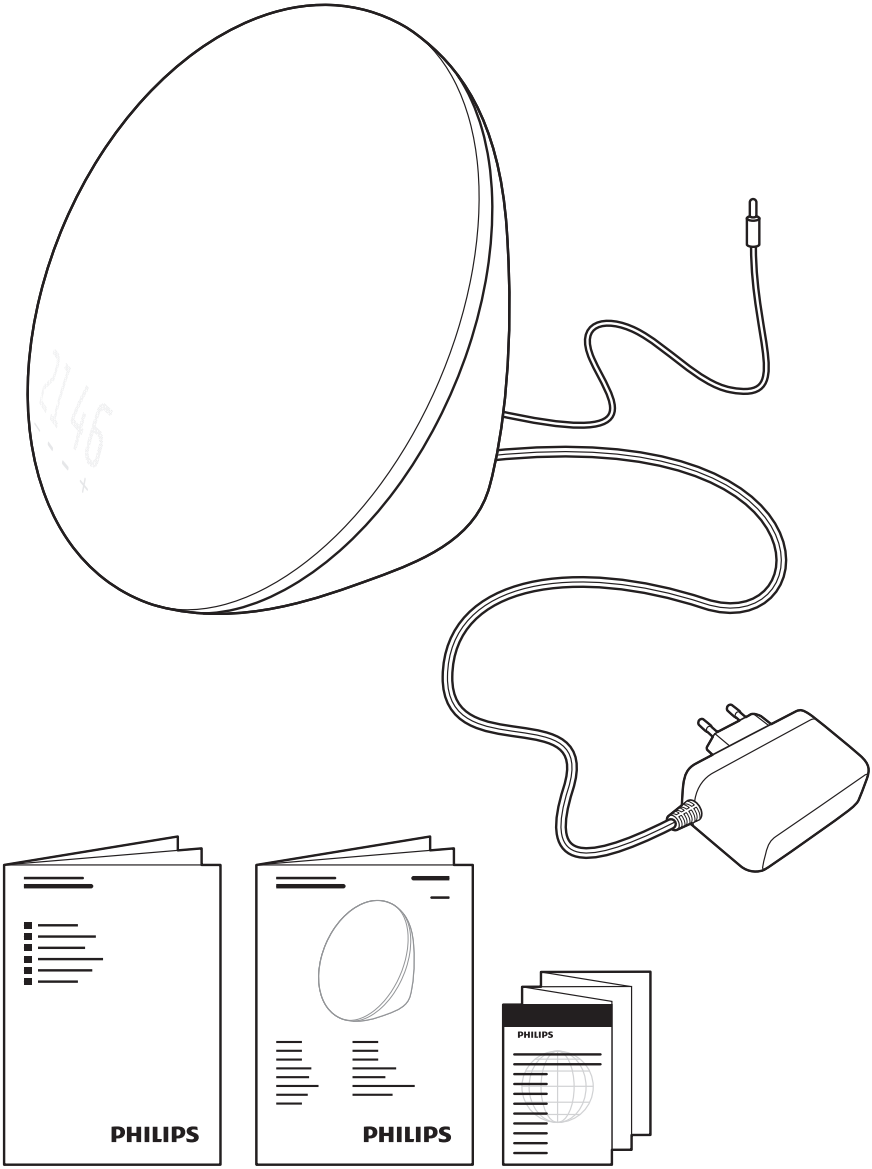
Tempo de duração da aurora
Gryningssimuleringstid 89

Modo de demonstração
Demoläge 90

Carregar o telemóvel
Ladda mobiltelefonen 91

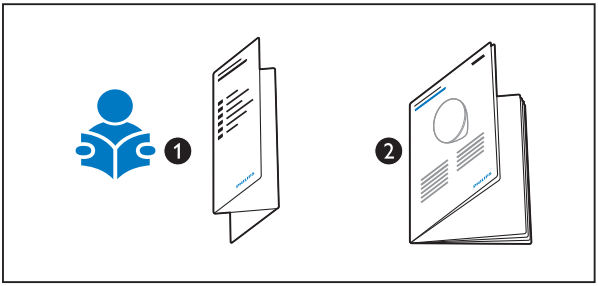
Suporte
Support 91

O que está na caixa
Vad finns i förpackningen?



Informações importantes
Viktig information

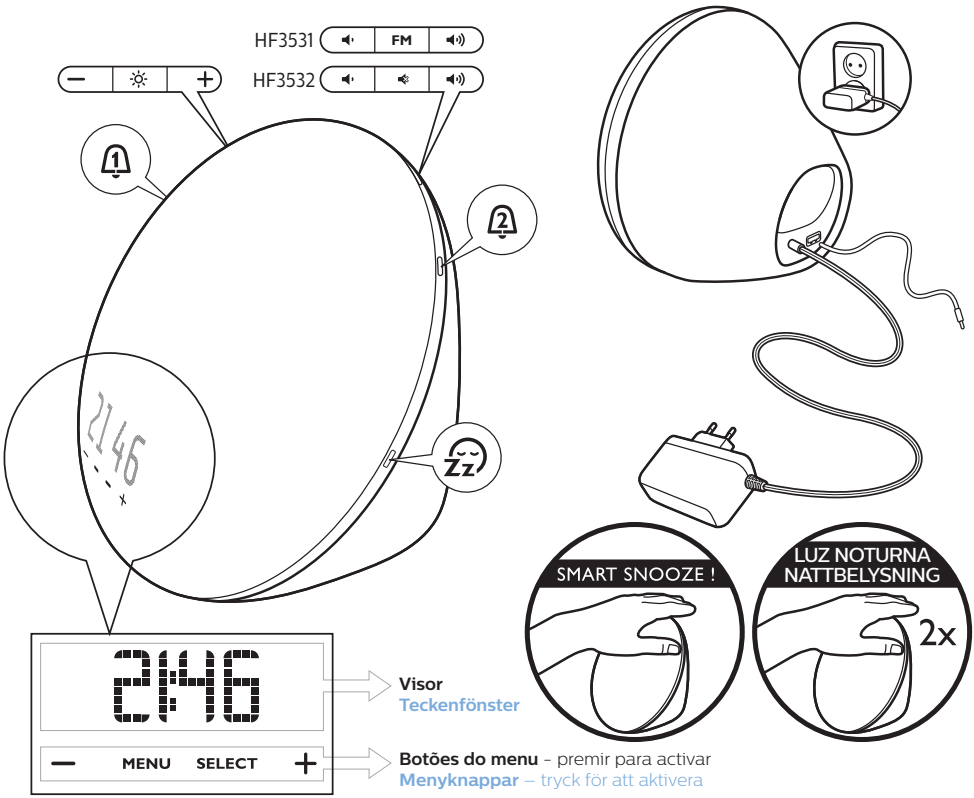
Leia o folheto de informações importantes em separado antes de começar a ler este manual do utilizador.
Läs det separata informationshäftet innan du läser den här användarhandboken.



Explicação dos ícones
Ikonförklaringar

	Perfil de despertar Väckningsprofil	FM	Rádio FM FM Radio
	Som de despertar Väckningsljud		Função adormecer Somna
	Hora do relógio Klocktid		Sons naturais Naturliga ljud
	Contraste do visor Teckenfönstrets kontrast		Rádio Radio
	Lâmpada Lampa		Duração da aurora Gryningssimuleringstid
	Luz noturna Nattbelysning		Sons da natureza relaxantes Avslappnande naturljud

Visão geral
Översikt

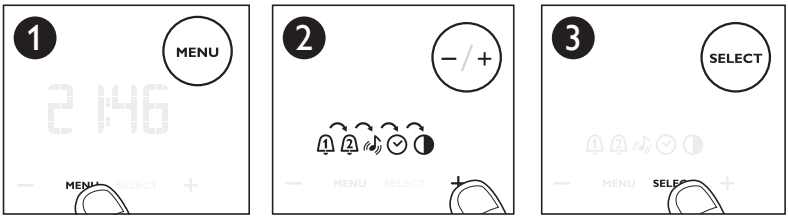


Navegar no menu/Navigera genom menyn

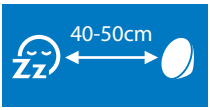
Prima o botão MENU para abrir o menu.
Tryck på MENY-knappen om du vill öppna menyn.

Prima os botões + ou – para seleccionar uma definição do menu.
Tryck på + eller – för att välja en menyinställning.

Prima SELECT para confirmar.
Bekräfta genom att trycka på SELECT.



Nota: Para sair do menu, prima o botão MENU ou aguarde 30 segundos.
Obs! Stäng en meny genom att antingen trycka på knappen MENU eller vänta i 30 sekunder.

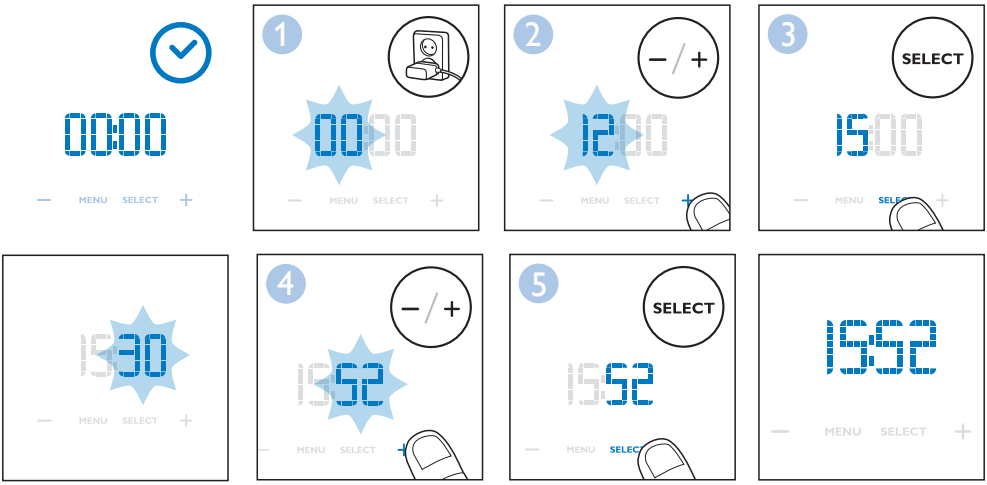


Primeira utilização - colocação do Wake-up Light
Första användningen – placera Wake-up Light

Coloque o Wake-up Light a 40-50 cm da sua cabeça, por exemplo, na mesa-de-cabeceira.
Placera Wake-up Light 40–50 cm från huvudet, t.ex. på nattduksbordet.

Primeira utilização - defi nição da hora do relógio
Första användningen – ställa in klocktiden

Quando ligar o aparelho pela primeira vez ou quando houver uma falha de energia, é necessário defi nir a hora.
Du måste ställa klockan när du ansluter apparaten första gången och när det har varit strömavbrott..

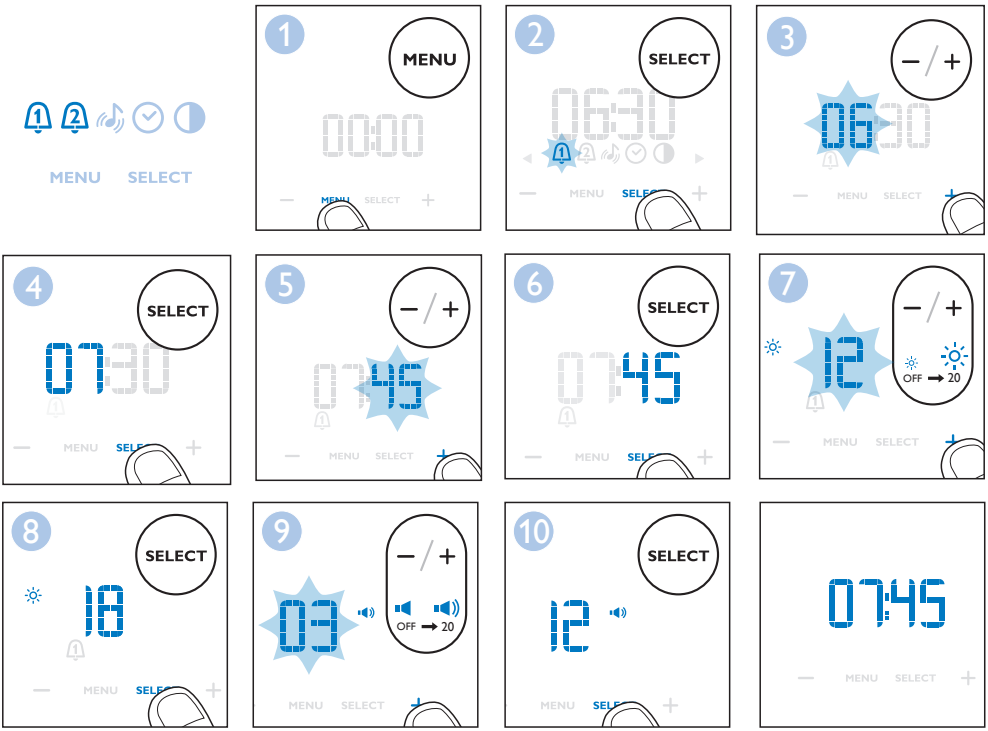


MENU

Defi nir o seu perfi l de despertar
Ställa in väckningsprofi len

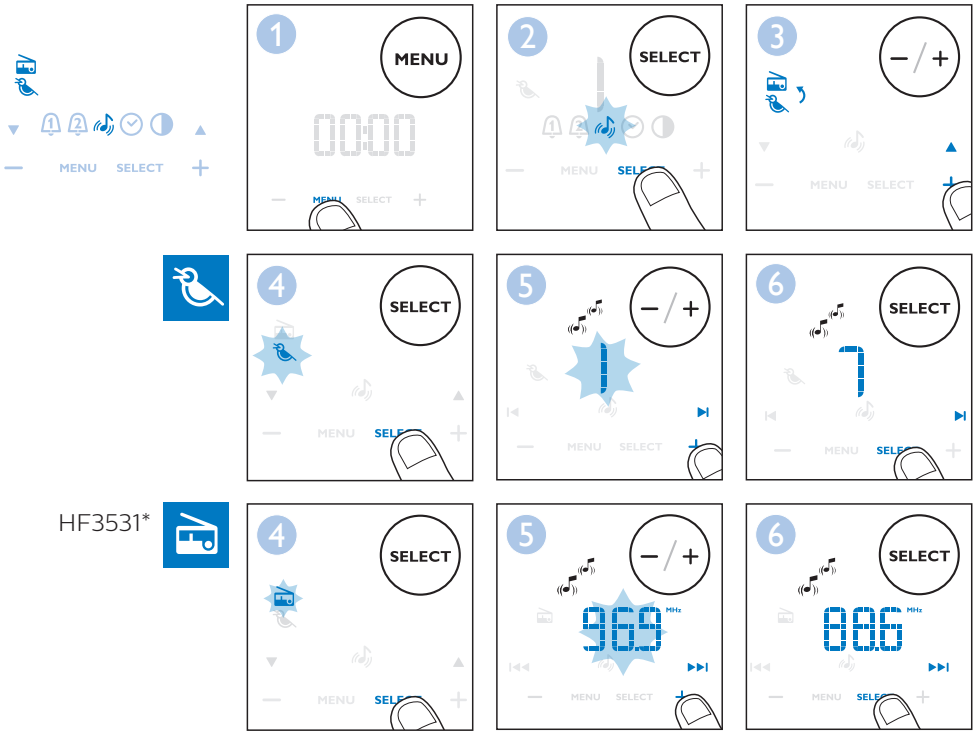
Quando definir o seu perfil de despertar, irá defi nir a hora de despertar (passos 1 a 6), a intensidade da luz (passos 7 e 8) e o nível de som (passos 9 e 10) a que deseja acordar. Pode defi nir duas horas de despertar diferentes se pretender, por exemplo, acordar a uma hora diferente ao fi m de semana e nos dias úteis. O procedimento para defi nir o perfi l de despertar e o som de despertar é igual. Nota: visto que a sensibilidade à luz varia de pessoa para pessoa, poderá ter de experimentar várias defi nições durante alguns dias para encontrar o seu nível ideal.

I väckningsprofi len ställer du in väckningstiden (steg 1–6), ljusintensiteten (steg 7 och 8) och ljudnivån (steg 9 och 10) som du vill vakna till. Du kan ställa in två olika väckningstider, till exempel en väckningstid för helgen och en för veckodagarna. Åtgärden att ställa in väckningsprofi l och väckningsljud är densamma. Obs! Eftersom ljuskänsligheten varierar från person till person kan det hända att du behöver prova olika inställningar under några dagar innan du hittar den bästa nivån för dig.



Definir o seu som de despertar
Ställa in väckningsljudet

Pode utilizar sons de despertar naturais ou o rádio FM como som de despertar.
O Wake-up Light tem sete sons naturais incorporados e dois sons da natureza relaxantes.
Du kan använda naturliga väckningsljud eller FM-radion som väckningsljud.
Wake-up Light har sju inbyggda naturliga ljud och två avslappnande naturljud.

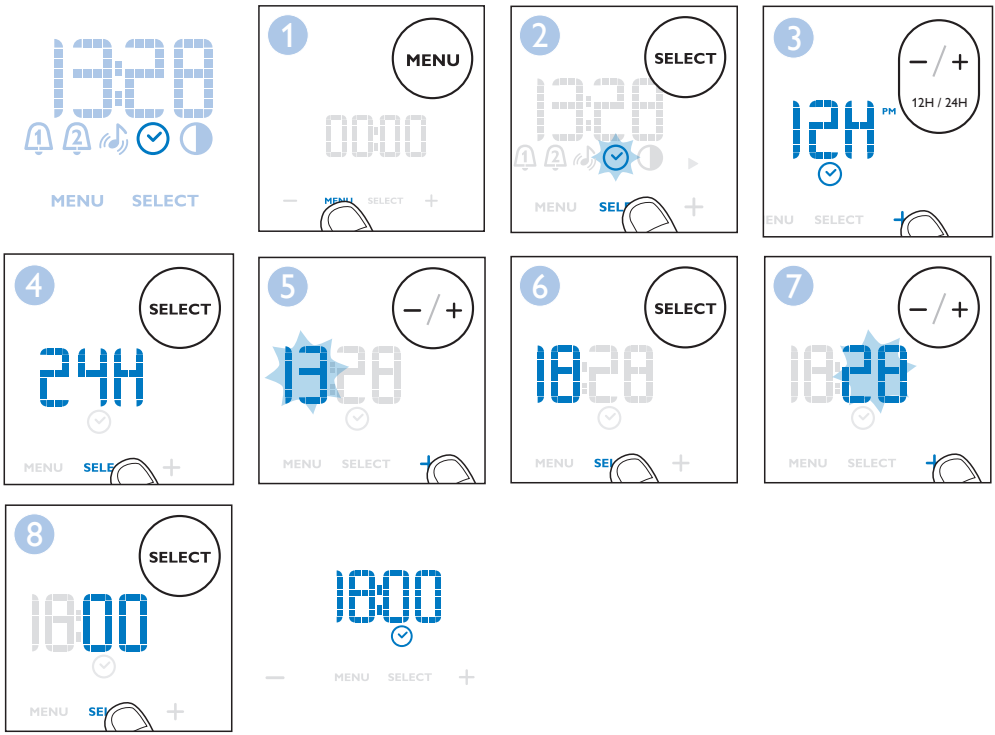


* O HF3532 não tem rádio.
HF3532 har ingen radio.

MENU

Ajustar a hora
Justera klocktiden

Para defi nir a hora, escolha o formato de 12 horas ou de 24 horas e, em seguida, defi na a hora.
Välj mellan 12- och 24-timmarsvisning och ställ klockan.

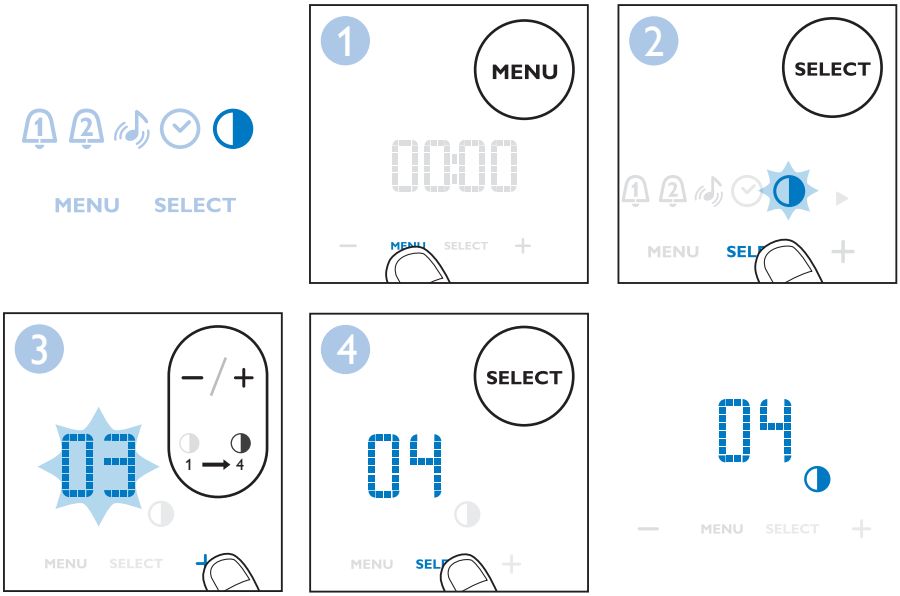


Se ocorrer uma falha de energia, a hora definida do relógio é guardada até 8 horas. Se a falha de energia durar mais tempo, o aparelho repõe as definições de fábrica e terá de definir novamente todas as funções.
Vid strömavbrott sparas den inställda klocktiden i upp till 8 timmar. Om strömavbrottet varar längre än så återgår apparaten till fabriksinställningarna och du måste göra alla inställningarna igen.

MENU

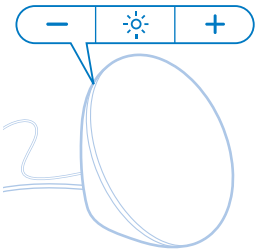
Definir o contraste do visor
Ställa in teckenfönstrets kontrast

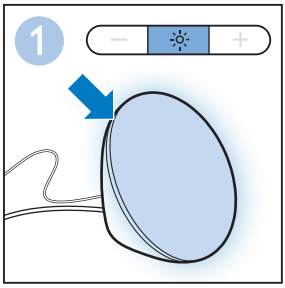
Pode ajustar o contraste do visor do nível 0 até ao nível 4. Seleccione um nível que seja ideal para ver o visor durante a noite. O Wake-up Light ajustará o nível de contraste automaticamente quando o seu quarto tiver mais luz.
Du kan ställa in teckenfönstrets kontrast mellan 0 och 4. Välj den nivå som passar dig bäst så att du kan se teckenfönstret på kvällen. Wake-up Light justerar automatiskt kontrastnivån allt eftersom det blir ljusare i sovrummet.

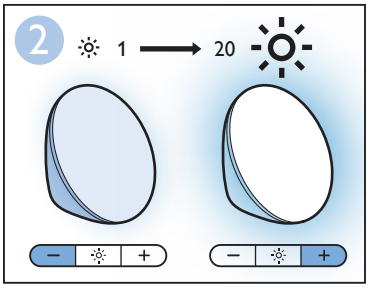


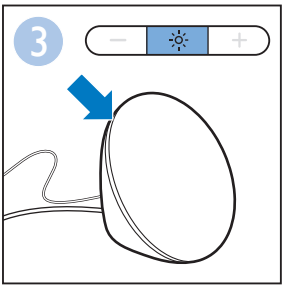
Ligar/desligar o candeeiro
Slå på och stänga av lampan

Prima o botão ligar/desligar do candeeiro para o ligar e utilize-o como um candeeiro de mesa-decabeceira. Pode ajustar a intensidade da luz premindo os botões + e –. Para desligar o candeeiro, prima novamente o botão ligar/desligar do candeeiro.
Tryck på på/av-knappen om du vill tända lampan och använda den som en vanlig sänglampa. Du kan justera ljusintensiteten med knapparna + och –. Stäng av lampan genom att trycka på på/av-knappen igen.



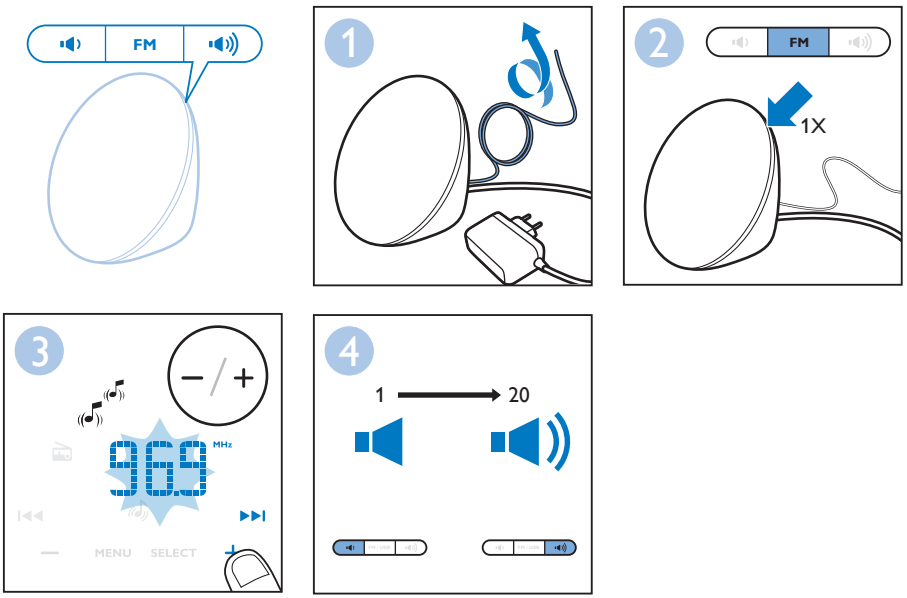






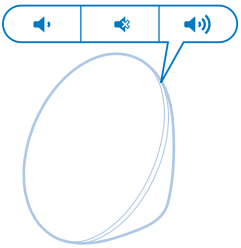
Ligar/desligar o rádio FM ou (HF3531)
Slå på och stänga av FM-radio (HF3531)

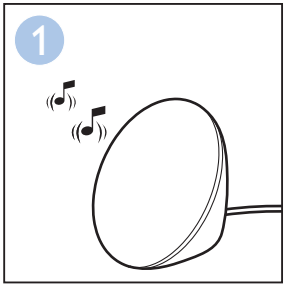
Prima o botão FM para ligar o rádio FM.
Tryck på FM-knappen när du vill slå på radion.

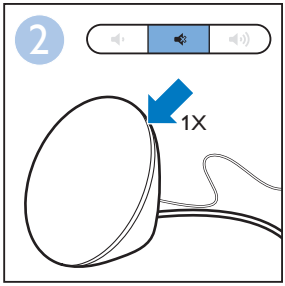


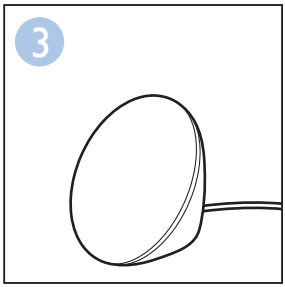
Nota: Para procurar automaticamente frequências de rádio, mantenha os botões - ou + do menu premidos durante cerca de 2 segundos.
Obs! Du kan söka efter radiofrekvenser automatiskt genom att trycka in menyknappen, eller - eller + i ca 2 sekunder.

Desligar o som (HF3532)
Stänga av ljudet (HF3532)



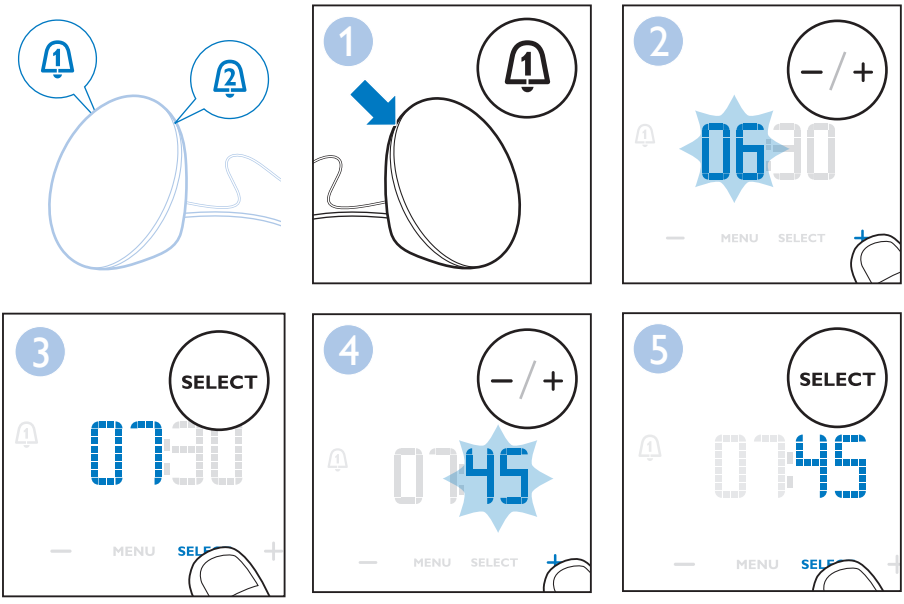






Ligar/desligar o alarme
Slå på och stänga av larmfunktionen

Prima o alarme 1 ou o alarme 2 se pretender ligar ou desligar o alarme.
O ícone correspondente é apresentado no visor quando liga o alarme.
Este desaparece quando desliga o alarme. Quando liga o alarme, a indicação das horas fi ca intermitente. Se necessário, pode então ajustar a hora de despertar.
Tryck på larm 1 eller larm 2 när du vill slå på eller stänga av larmet. Motsvarande ikon visas i teckenfönstret när du slår på larmet, och den försvinner igen när du stänger av larmet. När du slår på larmet börjar timangivelsen att blinka. Justera larmtiden om det behövs.



Nota: Se quiser ajustar o nível de luz ou de volume do despertar, tem de utilizar o menu. Consulte o capítulo "Definir o seu perfil de despertar".
Obs! Du måste använda menyn om du vill justera ljusnivån eller volymen som du vill vakna till. Se kapitlet "Ställa in väckningsprofilen".

Função adormecer
Insomningsfunktion

Para utilizar a função adormecer, tem de selecionar uma definição do temporizador e uma definição do som.

1. Prima o botão da função adormecer para ativar esta função. O tempo para a função adormecer fica intermitente no visor durante alguns segundos.
2. Prima os botões + ou – para ajustar o tempo (5 a 60 minutos). Prima o botão "SELECIONAR" para confirmar a definição do temporizador.
3. O último som utilizado fica intermitente no visor. Prima o botão + ou – para selecionar o som (sons naturais, som relaxante, rádio). Prima o botão "SELECIONAR" para confirmar a definição do som.

Para desligar a função adormecer, prima novamente o botão da função adormecer. O ícone da função adormecer desaparece do visor.

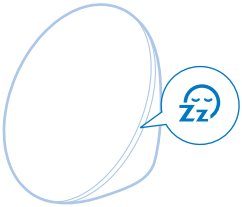
Nota: se premir o botão da função adormecer sem definir a hora ou o som, o candeeiro acende-se e, em seguida, vai-se apagando gradualmente durante 30 minutos.

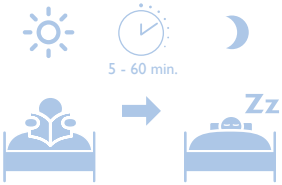
Om du vill använda insomningsfunktionen måste du välja en timerinställning och en ljudinställning.

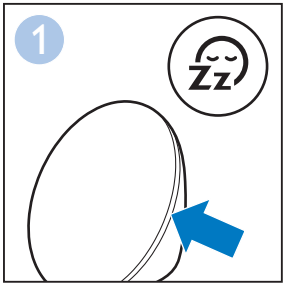
1. Aktivera insomningsfunktionen genom att trycka på insomningsknappen. Den valda insomningstiden blinkar i teckenfönstret några sekunder.
2. Tryck på knappen + eller – om du vill justera tiden (5 till 60 minuter). Tryck på SELECT-knappen för att bekräfta timerinställningen.
3. Det senast använda ljudet blinkar i teckenfönstret. Tryck på knappen + eller – för att välja ljud (naturliga väckningsljud, avslappnande ljud, radio). Tryck på SELECT-knappen för att bekräfta ljudinställningen.

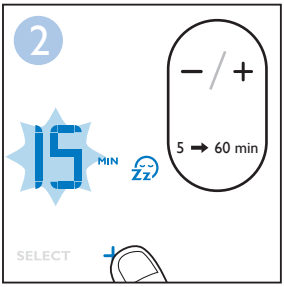
Tryck på insomningsknappen en gång till om du vill stänga av insomningsfunktionen. Insomningsfunktionen försvinner från teckenfönstret.

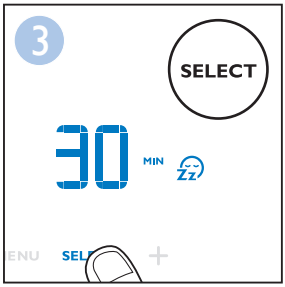
Obs! Om du trycker på insomningsknappen utan att ange tid eller ljud, tänds lampan och dämpas sedan gradvis under 30 minuter.

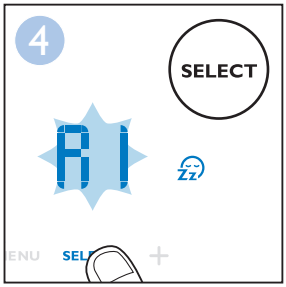



5 - 60 min.
Zz

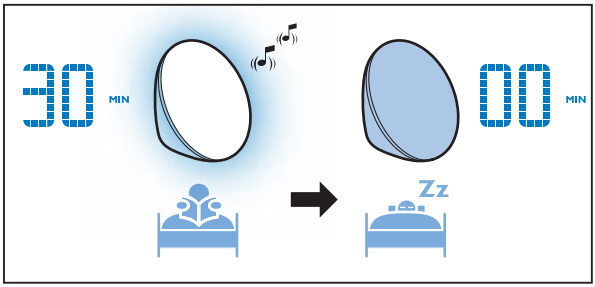

1
Zz


2
– / +
15
MIN
5 → 60 min
SELECT


3
SELECT
30
MIN

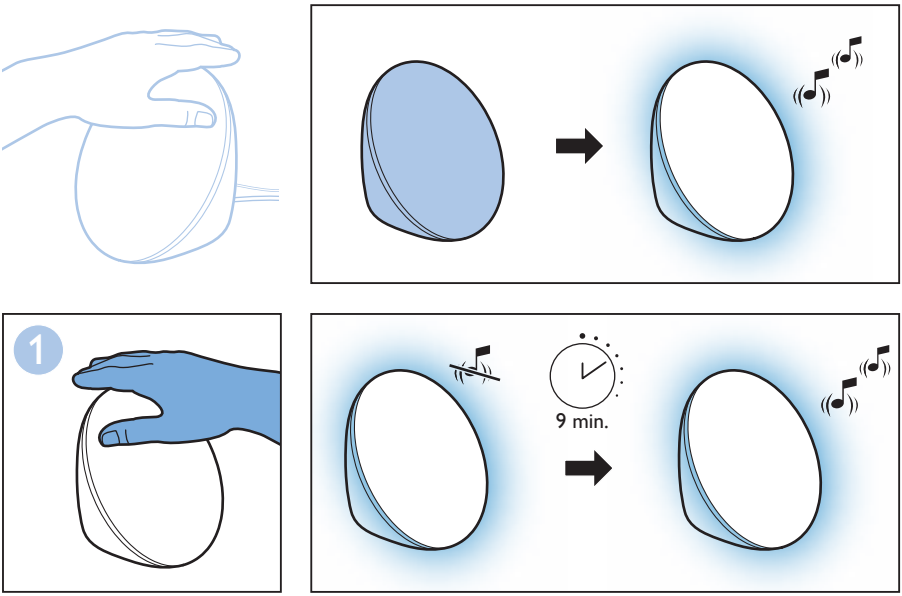

4
SELECT
AI

AI
NU
SELECT


30
MIN
00
MIN
Zz

Snooze
Snooze-funktion

Quando o som do alarme é reproduzido à hora defi nida, pode tocar na parte superior do Wake-up Light para repetir o alarme alguns minutos depois. O candeeiro permanece aceso, mas o som do alarme pára. Depois de decorridos 9 minutos, o som do alarme é novamente reproduzido automaticamente.
När larmljudet spelas upp vid den inställda tiden kan du aktivera snooze-funktionen genom att trycka på toppen av Wake-up Light. Lampan fortsätter lysa men larmljudet stoppas. Larmljudet aktiveras igen efter 9 minuter.

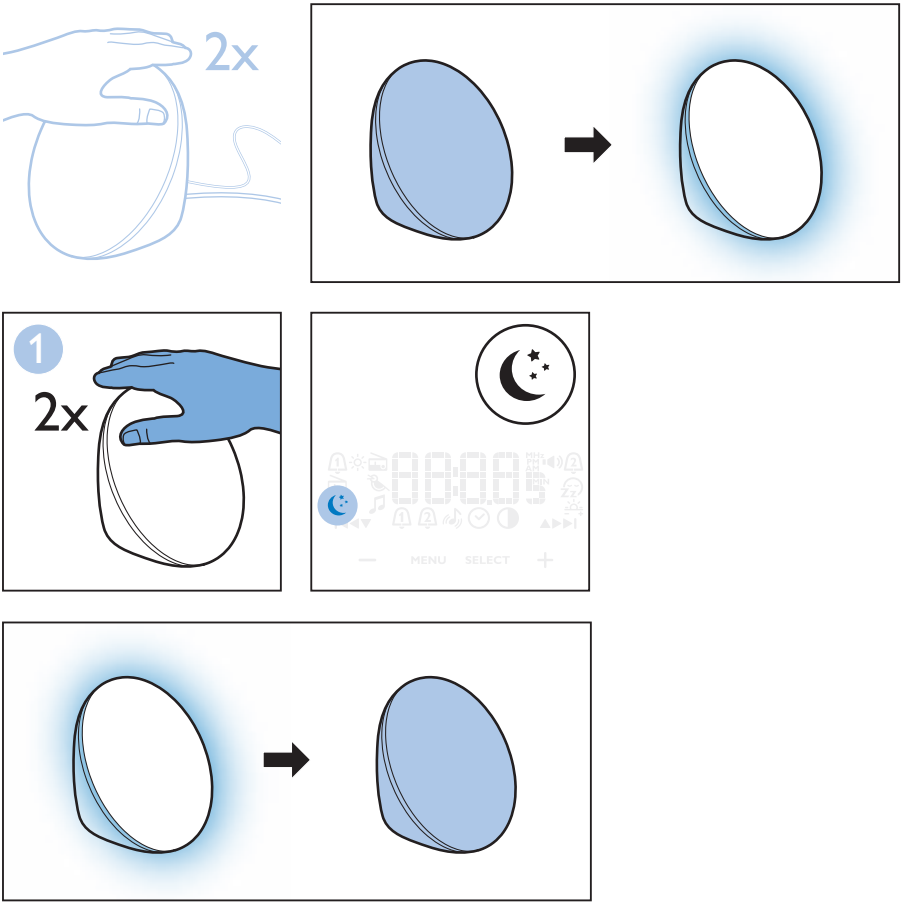


Nota: O ícone do alarme 1 ou do alarme 2 fica intermitente no visor quando o alarme está em repetição.
Obs! Ikonen för larm 1 eller larm 2 blinkar i teckenfönstret när snooze-funktionen har aktiverats.

Luz noturna
Nattbelysning

A luz noturna pode ser ativada sem esforço ao tocar duas vezes na parte superior do dispositivo (dois toques, nem com muita nem pouca força, com cerca de meio segundo de intervalo). A luz regulada e subtil cor de laranja destina-se a fornecer apenas a luz suficiente para se orientar no escuro. Para desativar esta função, toque duas vezes na parte superior novamente.

Du kan enkelt aktivera nattbelysningen genom att slå lätt två gånger på enheten (två lätta slag, inte för hårt och inte för mjukt, med cirka en halv sekunds mellanrum). Det dämpade, diskreta orangea ljuset är avsett att ge tillräckligt med ljus för att du ska hitta i mörkret. Du inaktiverar funktionen genom att slå lätt två gånger till på enheten.



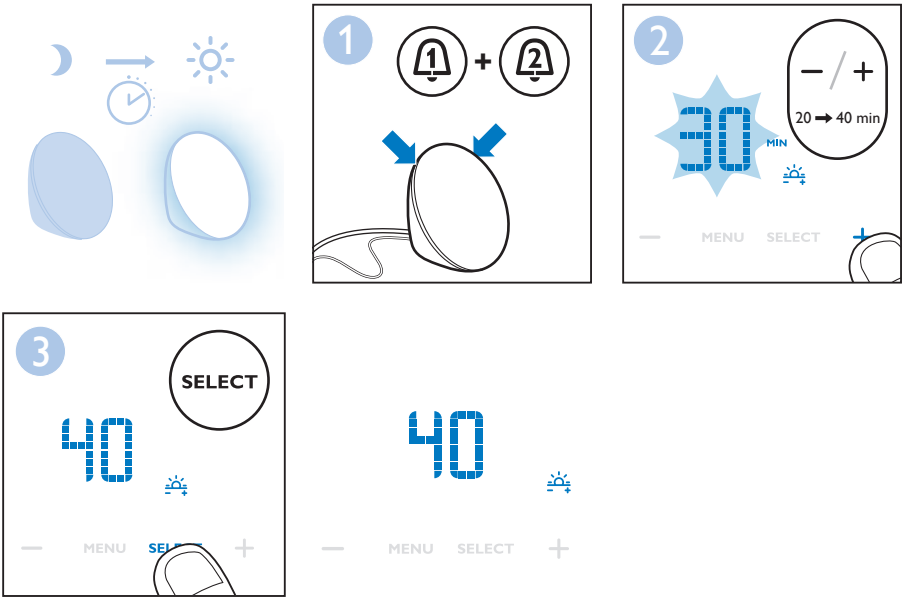
Notas:
- A função de luz noturna não pode ser ativada quando o candeeiro já está aceso (porque o candeeiro foi acendido, durante o período de despertar, durante o snooze e quando a função adormecer está ativa).
- Para desativar a função de luz noturna, prima o botão ligar/desligar a luz durante 5 segundos. “OFF” aparece no visor.
- Para ativar novamente a função de luz noturna, prima o botão ligar/desligar a luz durante 5 segundos. “ON” aparece no visor.

Obs!
- Det går inte att aktivera funktionen nattbelysning när lampan redan är tänd (för att du har tänt lampan, under väckningsperioden, när du använder snooze-funktionen eller när insomningsfunktionen är aktiv).
- Tryck på på/av-knappen för lampan i 5 sekunder om du vill inaktivera funktionen nattbelysning.OFF (AV) visas i teckenfönstret.
- Tryck på på/av-knappen för lampan i 5 sekunder om du vill aktivera funktionen nattbelysning igen. ON (PÅ) visas i teckenfönstret

Ajustar o tempo de duração da aurora
Justera gryningssimuleringstiden

O tempo de duração da aurora é o tempo durante o qual a intensidade da luz do candeeiro aumenta gradualmente até ao nível defi nido, antes do som do alarme ser reproduzido. O tempo predefi nido da duração da aurora é de 30 minutos, mas pode reduzi-lo para 20 ou 25 minutos ou aumentá-lo para 35 ou 40 minutos.
1. Em simultâneo, mantenha os botões do alarme 1 e do alarme 2 premidos.
2. O tempo predefi nido da duração da aurora de 30 minutos é apresentado no visor.
3. Prima os botões + e – para ajustar os minutos.

Gryningssimuleringstiden är den tidsperiod då lampans ljusintensitet gradvis ökar till den inställda nivån innan larmljudet spelas upp. Standardtiden för gryningssimulering är 30 minuter, men tiden kan kortas till 20 eller 25 minuter, eller förlängas till 35 eller 40 minuter.
1. Tryck in och håll larm 1 och larm 2 samtidigt.
2. Standardtiden 30 minuter för gryningssimulering visas i teckenfönstret.
3. Justera minuterna med knapparna + och –.

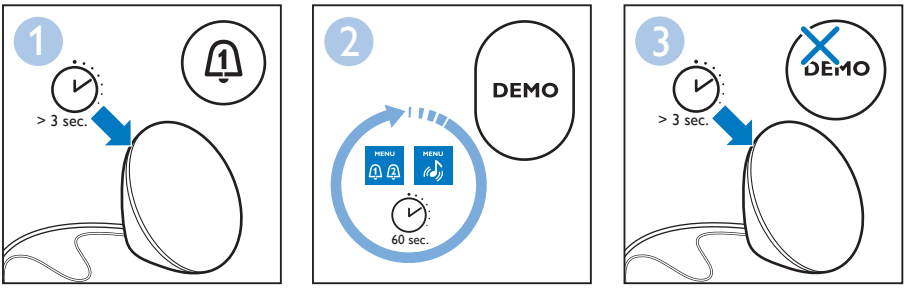


DEMO

Modo de demonstração
Demonstrationsläge

Se quiser ver uma demonstração rápida (90 segundos) dos níveis de intensidade da luz e som a aumentarem gradualmente, active a função de teste do aparelho.
1. Mantenha o botão do alarme 1 ou do alarme 2 premido durante 3 segundos, no mínimo.
2. O aparelho inicia a demonstração correspondente do alarme.
3. Para desactivar a demonstração, mantenha premido durante 3 segundos o botão do alarme que foi premido previamente.

Slå på apparatens testfunktion om du vill se en snabbdemonstration (90 sekunder) av den gradvis ökande ljusintensiteten och ljudnivån.
1. Håll knapparna larm 1 och larm 2 intryckta i minst 3 sekunder.
2. Apparaten startar demonstrationen av respektive larm.
3. Stäng av demonstrationen genom att hålla in larmknappen igen i 3 sekunder.



Informação áudio
Knappljud

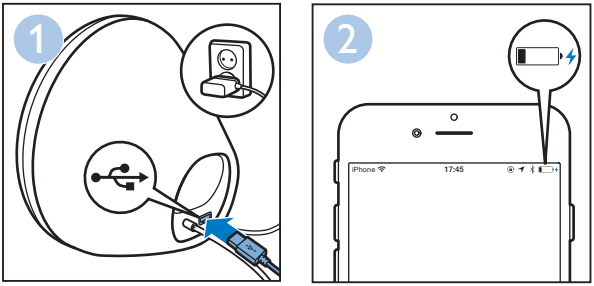
Quando prime um botão de menu, ouve um estalido. Se não quiser ouvir estalidos quando prime um botão, mantenha o botão FM premido durante 5 segundos para desligar a informação áudio. Ouve um estalido para confirmação. Para voltar a activar, mantenha o botão FM premido novamente. Ouve dois estalidos para confirmar que a informação áudio foi activada.

Det hörs ett klickljud när du trycker på en menyknapp. Om du inte vill höra klickljuden håller du FM-knappen intryckt i 5 sekunder så stängs knappljuden av. Avaktiveringen bekräftas med ett klick. Om du vill aktivera knappljuden igen håller du bara FM-knappen intryckt på nytt. Två klickljud hörs nu som bekräftelse på att knappljuden har aktiverats igen.

Retroiluminação dos botões
Belysta knappar

Os botões do menu são retroiluminados para o ajudar a encontrar os botões. Se deslocar os seus dedos próximos dos botões, a retroiluminação acende. Se não premir nenhum botão, a retroiluminação apaga-se.
Menyknapparna är bakgrundsbelysta så att det är lättare för dig att hitta rätt knapp. När du håller fingrarna nära en knapp tänds bakgrundsbelysningen. Den här bakgrundsbelysningen släcks igen om du inte trycker på knappen.

Carregar o telemóvel
Ladda mobiltelefonen



Pode utilizar a porta USB (5V, 500mA) para carregar o telemóvel.
Du kan använda USB-porten (5V,500mA) för att ladda din mobiltelefon.

Suporte
Support

Specifications are subject to change without notice.
©2017 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.
Document order number: 4222.002.7823.2